

أرفف تحميل الأطباق

TE-2/V19-26 | TE-2/V27-33 | TE-2/VK19-26 | TEH-1/V19-26 |
TEH-1/V27-33 | TEH-2/V19-26 | TEH-2/V27-33 | TEUH-1/VS19-26
| TEUH-2/VS19-26 | TEUH-2/VS27-33 | TEUH-2/VC19-26 |
EBR/V19-26 | EBR/V27-33 | EBRH/V19-26 | EBRH/V27-33 |
EBRH-2/V19-26

مقدمة ١

١-١ معلومات عن الجهاز

شرح الجهاز نوع/ أنواع الجهاز	أرفف تحميل الأطباق TE-2/V19-26 TE-2/V27-33 TE-2/VK19-26 TEH-1/V19-26 TEH-1/V27-33 TEH-2/V19-26 TEH-2/V27-33 TEUH-1/VS19-26 TEUH-2/VS19-26 TEUH-2/VS27-33 TEUH-2/VC19-26 EBR/V19-26 EBR/V27-33 EBRH/V19-26 EBRH/V27-33 EBRH-2/V19-26
عام الصنع الشركة المصنعة	٢٠١٤ HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 48653 Coesfeld صندوق بريد ١٤٦٣ D-48634 Coesfeld تليفون +٤٩ ٢٥٤١ ٨٠٥-٠ +٤٩ ٢٥٤١ ٨٠٥-١١١ www.hupfer.de info@hupfer.de

احرص على قراءة دليل التشغيل هذا جيدًا قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.

تأكد من اطلاع الموظفين المسؤولين عن التشغيل على المخاطر وأخطاء الاستعمال الممكنة.

الاحتفاظ بحق التعديل

تم تطوير المنتجات المشمولة في دليل التشغيل هذا مع مراعاة متطلبات السوق والمستوى الحالي للتكنولوجيا. تحتفظ شركة HUPFER® لنفسها بالحق في إجراء تعديلات على المنتجات وعلى الوثائق الفنية ذات الصلة، طالما أن ذلك يخدم التقدم التقني. البيانات والأوزان المؤكدة بشكل ملزم في عقد الشراء بالإضافة إلى وصف الأداء والوظيفة هي الفيصل دائمًا في هذا الأمر.

هذا الكتيب هو طبعة أصلية.

طبعة كتيب
4330000_A6

٢-١ فهرس المحتويات

٢	١	مقدمة
٢	١-١	معلومات الجهاز
٣	٢-١	فهرس المحتويات
٥	٣-١	فهرس المختصرات
٦	٤-١	تعريفات
٧	٥-١	إرشادات توجيهية
٨	٦-١	إرشادات لاستخدام الكتيب
٨	١-٦-١	إرشادات حول تصميم الكتيب
٨	٢-٦-١	إرشادات شاملة للفصل وعرض الإرشادات ذات الصلة
٩	٢	إرشادات السلامة
٩	١-٢	مقدمة
٩	٢-٢	رموز التحذير المستخدمة
٩	٣-٢	إرشادات سلامة لسلامة الأجهزة
٩	١-٣-٢	إرشادات سلامة لكل الأجهزة
١٠	٢-٣-٢	إرشادات سلامة إضافية للأجهزة غير القابلة للتدفئة
١١	٤-٢	إرشادات سلامة للتنظيف والعناية
١١	٥-٢	إرشادات سلامة للتغلب على الاختلالات
١١	٦-٢	إرشادات حول أخطار محدّدة
١٢	٣	الوصف والبيانات الفنية
١٢	١-٣	توصيف معدلات الأداء
١٢	٢-٣	الاستخدام السليم
١٢	٣-٣	الاستخدام السيئ
١٣	٤-٣	توصيف الأجهزة
١٣	١-٤-٣	عرض عام لحمالة الأطباق
١٣	٢-٤-٣	عرض عام لحمالة الأطباق التركيبية
١٤	٣-٤-٣	توصيف الأجهزة
١٤	٤-٤-٣	الكماليات الاختيارية
١٥	٥-٣	البيانات الفنية
١٩	٦-٣	لوحة الصنع
٢٠	٤	النقل والتركيب والشروع بالتشغيل وإيقاف التشغيل
٢٠	١-٤	النقل
٢٠	٢-٤	التركيب (فقط الأجهزة التركيبية)
٢٠	١-٢-٤	الأجهزة غير المدفأة (EBR/V19-26 EBR/V27-33)
٢٢	٢-٢-٤	الأجهزة المدفأة (EBRH/V19-26 EBRH/V27-33 EBRH-2/19-26)
٢٦	٣-٤	التشغيل
٢٦	٤-٤	لتخزين والاستخدام
٢٧	٥	الاستعمال
٢٧	١-٥	ترتيب ووظيفة عناصر التشغيل
٢٧	٢-٥	ضبط حمالة الأطباق
٢٨	١-٢-٥	ضبط إدخال الأطباق

٢٩	٢-٢-٥ ضبط اليايات
٣١	٣-٢-٥ حساب السعة لحمالة الأطباق
٣١	٣-٥ التشغيل
٣٢	١-٣-٥ تشغيل الجهاز
٣٣	٢-٣-٥ ملء الجهاز
٣٤	٣-٣-٥ تحريك الجهاز
٣٤	٤-٥ إجراءات نهاية التشغيل
٣٥	٦ البحث عن الاختلالات والتغلب على الأعطال
٣٥	١-٦ إجراءات السلامة
٣٥	٢-٦ إرشادات للتغلب على الاختلالات
٣٥	٣-٦ جدول الأعطال والإجراءات
٣٧	٧ التنظيف والعناية
٣٧	١-٧ إجراءات السلامة
٣٧	٢-٧ إجراءات النظافة الصحية
٣٧	٣-٧ التنظيف والعناية
٣٨	٤-٧ تعليمات العناية الخاصة
٣٩	٨ قطع الغيار والكماليات
٣٩	١-٨ مقدمة
٣٩	٢-٨ قطع الغيار وقائمة الكماليات
٤٤	٩ الملحق
٤٤	١-٩ بيان توافق المجموعة الأوروبية

٣-١ فهرس الاختصارات

الاختصار	التعريف
BGR	قواعد النقابة المهنية
BGV	لوائح النقابة المهنية
CE	الجمعية الأوروبية الجمعية الأوروبية
DIN	المعهد الألماني للتوحيد القياسي المعهد الألماني للتوحيد القياسي، والقواعد والمواصفات الفنية
EC	الجمعية الأوروبية الاتحاد الأوروبي
EN	المواصفة الأوروبية المعيار المتجانس لمنطقة الاتحاد الأوروبي
E/V	قطع الغيار أو القابلة للتناكل
IP	International Protection. يحدد الاختصار IP والرمز المكون من رقمي درجة حماية المبيت.
	الرمز الأول: حماية من الأجسام الغريبة الصلبة
	الرمز الثاني: حماية من الماء
٠	عدم الحماية من التلامس، عدم الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة
١	حماية من التلامس باليد على مساحة واسعة، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٥٠ مم
٢	حماية من ملامسة الأصابع والحماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١٢ مم
٣	حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ٢,٥ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ٢,٥ مم
٤	حماية من التلامس مع الأدوات والأسلاك وما شابه ذات قطر < ١ مم، حماية من الأجسام الغريبة ذات قطر < ١ مم
٥	حماية من الملامسة، حماية من ترسيبات الأتربة في النطاق الداخلي
٦	حماية كاملة ضد التلامس وحماية ضد دخول الغبار
٧	حماية من دخول الماء أثناء الغمر المؤقت
٨	حماية من الماء المضغوط أثناء الغمر المستمر

Light Emitting Diode

LED

صمام ثنائي مشع للضوء

٤-١ تعريفات المصطلح

المفهوم	التعريف
المتخصص المعتمد	يطلق مصطلح المتخصص المعتمد على تلك العمالة المصرح بعملها من قبل الجهة المصنعة أو من مركز خدمة معتمد أو من شركة مكلفة من الجهة الصانعة.
قبعة	غطاء دائري للحفاظ على حرارة الأطعمة على الأطباق أو الصواني.
مطبخ Cook&Chill	"الطهي والتبريد": المطابخ التي يتم فيها تبريد الأطعمة الساخنة بأسرع ما يمكن بعد طبخها.
مطبخ Cook&Serve	"الطهي والتقديم": مطابخ يتم فيها تقديم أطعمة ساخنة على الفور بعد تحضيرها أو يتم الاحتفاظ بها دافئة حتى الاستهلاك.
تكوين العناصر	أيضاً: تآكل تلامسي. يظهر على المعادن الثمينة المختلفة ذات الاتصال المباشر. يشترط لهذه العملية أن يكون هناك وسيط آكل بين كلا المعدنين، على سبيل المثال الماء أو أيضاً رطوبة الهواء العادية.
المتخصص	المتخصص هو من يستطيع تقييم الأعمال المكلفة بها والتعرف بنفسه على الأخطار المحتملة اعتماداً على تدريبه الفني ومعارفه وخبرته الفنية ومعرفته باللوائح ذات الصلة.
شوط	حركة، على سبيل المثال: حركة رأسية لسلة الدليل من الأسفل نحو الأعلى.
مراقبة، يراقب	مقارنة مع حالات و/أو خصائص محددة، مثل: الأضرار والتسريبات ومستويات الملاء والحرارة.
الحمل	نقل خاصية أو قيمة فيزيائية (مثل الحرارة أو البرودة) من خلال التيارات في الغازات أو السوائل.
الصدأ	تفاعل كيميائي لمادة معدنية مع بيئتها، مثل: الصدأ.
سلامة الماكينات	مصطلح سلامة الآلة يشمل تعريف كافة التدابير التي من شأنها تجنب تعرض الأشخاص للضرر. الأساس هو اللوائح والقوانين المعمول بها على مستوى الاتحاد الأوروبي وعلى الصعيد المحلي لحماية مستخدمي الأجهزة والمعدات التقنية.
الطبقة الكامنة	طبقة حماية غير معدنية على مادة معدنية تمنع أو تعيق تآكل المادة المعدنية.
فحص، يفحص	مقارنة مع قيم محددة، مثل: الوزن وعزم الدوران والمحتوى ودرجة الحرارة.
شخص مؤهل، أفراد مؤهلون	الأفراد المؤهلون هم الأشخاص الذين يحق لهم اعتماداً على تدريبهم وخبرتهم والتعليمات الصادرة إليهم من قبل المسؤولين عن سلامة المنشأة، فضلاً عن معرفتهم بالمعايير واللوائح وتعليمات الوقاية من الحوادث وظروف التشغيل ذات الصلة، تنفيذ المهام الضرورية وقادرون على التعرف على الأخطار المحتملة وتجنبها (تعريف المتخصصين وفقاً لمواصفة IEC 364).
شوكو	اختصار "الحماية التلامس"، يشير إلى النظام المعروف في أوروبا للقوابس والمقابض.
الأشخاص المدربين	الشخص المدرب هو من يتم تدريبه على القيام بالمهام الموكلة إليه وإعلامه بالمخاطر المحتملة عند التصرف بشكل غير سليم وتدريبه عليها عند الحاجة، فضلاً عن تدريبه على معدات الحماية وتدابير الحماية الضرورية.

٥-١ إرشادات توجيهية

الأمام

يشار بكلمة "الأمام" إلى جانب حمالة الأطباق التي يتم فيها تركيب المقابض الانزلاقية. في هذا الجانب يقف فريق الاستعمال لتحريك الجهاز. مع الأجهزة التركيبية يشار بكلمة "الأمام" إلى الجانب الذي يتم منه استعمال حمالة الأطباق.

الخلف

يشار بكلمة "الخلف" إلى الجانب المقابل للجانب الأمامي (الأمام).

يمين

يشار بكلمة "يمين" إلى الجانب الواقع على اليمين عند النظر من الجانب الأمامي (الأمام).

يسار

يشار بكلمة "يسار" إلى الجانب الواقع على اليسار عند النظر من الجانب الأمامي (الأمام).

٦-١ إرشادات لاستخدام الكتيب

١-٦-١ إرشادات حول تصميم الكتيب

هذا الكتيب مكون من فصول مرتبة حسب الوظيفة والمهام.

٢-٦-١ إرشادات شاملة للفصل وعرض الإرشادات ذات الصلة

وصف موجز للخطر	خطر
هناك خطر مباشر على جسم و/أو حياة المستخدم و/أو طرف آخر، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برموز وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للخطر	تحذير
هناك خطر غير مباشر على جسم و/أو حياة المستخدم و/أو طرف آخر، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برموز وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للخطر	احترس
هناك خطر محتمل للتعرض للإصابة أو خطر حدوث ضرر مادي، إذا لم يتم اتباع التعليمات بدقة أو لم تتم مراعاة الوضع الموصوف. يشار إلى الخطر برموز عام وتوضيحه بشكل أقرب من خلال النص. في هذا المثال تم استخدام رمز الخطر العام.	
وصف موجز للمعلومة الإضافية	ملحوظة
يشار إلى حالة خاصة أو معلومة إضافية هامة حول الموضوع المعني.	
عنوان مختصر	معلومات
تحتوي على معلومات إضافية حول تسهيل العمل أو توصيات بشأن الموضوع المعني.	

٢ إرشادات السلامة

١-٢ مقدمة

يوضح فصل إرشادات السلامة المخاطر المرتبطة بالجهاز من ناحية المسؤولية عن المنتج (وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن الماكينات).

٢-٢ رموز التحذير المستخدمة

يتم استخدام رموز في دليل التشغيل هذا، للإشارة إلى المخاطر التي قد تتجم عن الاستخدام أو عمليات التنظيف. وتشير الرموز في كلتا الحالتين إلى نوع وحقيقة الخطر.
يمكن استخدام الرموز التالية:

موقع خطورة عام	
جهد كهربائي خطير	
خطر إصابات اليد	
خطر السحق	
خطر بسبب الأسطح الساخنة	
استخدم حماية اليد	

٣-٢ إرشادات سلامة لسلامة الأجهزة

التشغيل الآمن للجهاز مرتبط بالاستخدام المطابق للتعليمات وبحذر. التعامل بإهمال مع الجهاز قد يؤدي إلى مخاطر على جسم وحياة المستخدم أو على طرف آخر، فضلاً عن المخاطر التي يتعرض لها الجهاز نفسه وغيره من ممتلكات المشغل.

١-٣-٢ إرشادات سلامة لكل الأجهزة

لضمان سلامة الجهاز يجب اتباع النقاط التالية:

- لا يسمح بأن يتم تشغيل الجهاز إلا وهو في حالة تقنية سليمة.
- يجب أن تكون كافة عناصر الاستعمال والتشغيل في حالة سليمة فنياً وأمنة وظيفياً.
- غير مسموح بإجراء تغييرات أو تعديلات إلا بعد التنسيق مع الشركة المصنعة وموافقتها كتابياً.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال جلوس الأشخاص عليها أو وضع الأشياء داخلها. غير مسموح بنقل الأشخاص.
- يجب أن تتم مواءمة ارتفاع إخراج الأطباق قبل أن يتم وضعها بحسب نوع الأطباق المستخدمة.
- يجب أن تتم مواءمة المسارات الدليلية للأطباق قبل أن يتم وضعها مع نوع الأطباق المستخدمة.
- تجنباً لإلحاق إصابات بالأيدي فيتعين أن يتم دائماً مراعاة ألا ينخفض ارتفاع الأطباق عن الحافة العلوية للمبيت.
- لا تضغط السلة الدليلية مطلقاً باليد إلى أسفل لتدخل في ماسورة الأطباق (مثلاً لغرض التنظيف). عند إطلاق السلة الدليلية فإنه يوجد خطر الإصابة.

- الجهاز مخصص للنقل اليدوي فقط. لا يسمح بالنقل المدعوم ميكانيكيًا. خطر الإصابة والتعرض للضرر.
- لا تضغط الغطاء بقوة إلى أسفل مع حمالة الأطباق العالية. عند تحرير القفل فإنه يوجد خطر الإصابة. وبالإضافة إلى ذلك فإنه يمكن أن يتم الإضرار بوظيفة قفل الغطاء.
- قبل النقل قم بحل كلا المثبتين. قد يؤدي السير بفرامل تثبيت ووقوف مقبوضة إلى حدوث ضرر بمجموعة الحركة على الطريق!
- غير مسموح بالنقل إلا على أرضيات مستوية. تحريك الأداة على أرضيات شديدة التعرج يمكن أن يؤدي إلى الإضرار بمجموعة التعليق.
- لا يسمح بالنقل على مستويات أو درج مائلة.
- عند السير بالقرب من الجدران والالتفاف حول العوائق، انتبه دومًا إلى الأشخاص الموجودين في الطريق. خطر التعرض لإصابة.
- عند النقل أمسك دومًا بالمقبضين المنزلقة بكتلتا يديك، ولا تترك الجهاز أبدًا عند السير.
- لا تحرك الجهاز أسرع من سرعة المشي عند النقل. لا يمكن كبح حمالة الأطباق كثيرة الحمولة وتوجيهها إلا بصعوبة. اطلب مساعدة للنقل إن تطلب الأمر ذلك.
- اطلب مساعدة للنقل إن تطلب الأمر ذلك. خطر التعرض لإصابة.
- لا توقف الجهاز على أرضية منحدر.
- يتعين أن يتم تأمين الجهاز بعد إيقافه باستخدام كلا المثبتين ضد التدرج.
- عند نقل الأجهزة بأدوات مساعدة، مثل: الشاحنات، يجب تأمين الأجهزة. المثبتات لا تكفي كتأمين للنقل.

إرشادات سلامة إضافية للأجهزة غير القابلة للتدفئة

٢-٣-٢

- لا يسمح بأن يتم استعمال الأجهزة المدفأة إلا من قبل المتخصصين وعاملي المطبخ وهي مخصصة فقط للتشغيل تحت إشراف.
- حمالات الأطباق القابلة للتدفئة مخصصة لتحضير الأطباق المدفأة. لا يسمح الاستخدام لغرض تخمير أو المحافظة على الأكلات دافئة أو كمدفأة للغرفة.
- يمكن أن تتخطى درجات حرارة الأواني الحرارة القصوى المسموح بها البالغة ٦٥ م لأسطح الأجهزة التي يمكن لمسها. ولذلك فيتعين عند إخراج الأطباق الساخنة ارتداء قفازات الحماية. خطر التعرض لحروق.
- لا تقم مطلقًا بمد يدك في الجهاز أثناء التشغيل ولا تلمس جسم التسخين باستخدام أصابعك. خطر التعرض لحروق.
- غير مسموح بتخزين أو تسخين الأواني المصنوعة من البلاستيك أو الأجزاء العلوية والسفلية لأطقم العزل البلاستيكية وأجزاء الحفاظ على الحرارة المغلفة بالبلاستيك في حمالة الأطباق الساخنة. نظرًا لارتفاع درجات الحرارة في جسم التسخين، يمكن أن يذوب البلاستيك وتشتعل فيه النيران.
- يمكن أن يسخن اللوح الأرضي وهواء الصرف الصادر عن الدورات الأرضية بشدة. لا يسمح بأن يتم تشغيل الجهاز على الدعائم الأرضية على قاعدة الألياف (مثلًا السجاد).
- قبل النقل قم بشكل مبدئي بإيقاف الجهاز وسحب القابض الكهربائي وتعليقه في موضع التثبيت المخصص له.
- التمدد الفائق العنيف للوصلات يمكن أن يؤدي إلى الإضرار بالوصلات الداخلية. خطر الحريق.
- لا تقم أبدًا بسحب القابض الكهربائي من المقبس باستخدام الكابل. أجهزة HUPFER® تكون مجهزة في تصميمها المعياري بقابض زاوي شوكو. على عكس قابض شوكو المستقيم فإن هذا القابض يكون بعيدًا عن القابض بشكل غير أساسي، ولذلك فلا يمكن أن يتعرض للضرر جراء الاستخدام من الجانب. إذا ما تم تحريك الجهاز دون أن يتم شد القابض مسبقًا، فيمكن أن يتعرض المقبس لضرر كبير أو حتى ينخلع من الحائط جراء تأثير الرفع بعد أن يتم الإفراط في تمدد الوصلة.
- لا تحرك الجهاز أبدًا من خلال السحب من كابل التوصيل.
- إذا حدث تلامس بين القابض الكهربائي والماء، فيجب تجفيفه قبل إدخاله في المقبس. خطر على الحياة.

- يجب استبدال القابض التالف أو كابلات التوصيل التالفة من قبل متخصصين معتمدين قبل استخدام الجهاز.
- لا تستخدم أي أسلاك تمديد في المناطق المبللة أو الرطبة.
- لا تقم بإدخال القابض إلا في المقابض المناسبة لها. مع القوابض غير المناسبة فيتعين أن يتم تغيير تجهيز كابل توصيل الجهاز بواسطة المتخصصين المعتمدين.
- لا يسمح بأن يتم استخدام مهابئات المقابض. خطر الحريق.
- لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي. إذا تقرر العمل في البيئة المحيطة باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز قبلها وفصله عن شبكة التيار الكهربائي.

٤-٢ إرشادات سلامة للتنظيف والعناية

عند التنظيف والرعاية يجب اتباع النقاط التالية:

- يجب مراعاة إرشادات التنظيف بدقة لدواعٍ صحية.
- قبل بدء التنظيف فيجب أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز. انزع القابض وعلقه في الحامل المخصص له على الجهاز.
- لغرض التنظيف فيجب أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز وتبريده بالقدر الكافي.
- لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي. إذا تقرر العمل في البيئة المحيطة باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز قبلها وفصله عن شبكة التيار الكهربائي.
- أيضاً الأجهزة غير المزودة بوحدة كهربية لا يسمح بأن يتم تنظيفها أسفل الماء الجاري أو الماء المضغوط.

٥-٢ إرشادات سلامة للتغلب على الاختلالات

عند الصيانة والتغلب على الاختلالات يجب اتباع النقاط التالية:

- كل الأعمال المتعلقة بالتغلب على الاختلالات لا يسمح بأن يتم تنفيذها إلا من قبل المتخصصين المعتمدين.
- عند إجراء أعمال التغلب على الاختلالات فيجب أن يتم التحقق من إطفاء الجهاز. عند العمل على النظام الكهربائي يجب فصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي وتأمينه ضد التشغيل.
- يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعمول بها محلياً.
- غير مسموح بتغيير المكونات المعيبة إلا بقطع غيار أصلية فقط.

٦-٢ إرشادات حول أخطار محدّدة

الطاقة الكهربائية

- غير مسموح بإجراء أعمال على الأنظمة الكهربائية إلا من قبل متخصص في الكهرباء أو من قبل متخصصين مصرح لهم تحت إشراف ورقابة متخصص في الكهرباء وفقاً للقواعد الفنية الكهربائية.
- الأجهزة التي يتم إجراء أعمال فحص وصيانة وإصلاح الخلل عليها، يجب فصل الجهد الكهربائي عنها وتأمينها ضد إعادة التشغيل، إذا لم يكن من الضروري وجود جهد كهربائي لهذه الأعمال. غير مسموح بتنفيذ هذه الأمور إلا من قبل متخصص في الكهرباء.

٣ الوصف والبيانات الفنية

١-٣ توصيف المهام

حمّالات الأطباق مخصصة لتحضير الأطباق النظيفة في قطاعي الرعاية العامة والفندقية. مجال استخدامها الرئيسي هو إعداد أطباق مدفأة على أشرطة توزيع الأطعمة وإعداد الأطباق المبردة أو ذات الحرارة العادية على نضد اخدم نفسك في المطاعم الصغيرة أو الكافتريات. توجد عدة طرز يمكنك الاختيار منها. بحسب المقاس وعدد الأطباق فإنه تتوفر حمّالات أطباق بمقاس ١٩-٢٦ (لأطباق بقطر يتراوح بين ١٩ و ٢٦ سم) و ٢٧-٣٣ (لأطباق بقطر يتراوح بين ١٧ و ٣٣ سم) وأيضاً في صورة طراز بماسورة واحدة أو اثنين. الطرز غير المدفأة يواجهات جانبية وأمامية مغلقة تقوم بإعداد أجزاء الأطباق لغرض توزيع الأكلات الباردة. الطرز غير المدفأة بفتحات تبريد تعمل على إعداد الأطباق للأطعمة الباردة، مثل السلطات والأطباق الليلية. الطرز المدفأة بالهواء المحيط تعمل على تحضير الأطباق للمكونات الساخنة. يمكن أن يتم تسخين الأطباق حتى درجة ١٠٠ م. إلى جانب حمّالات الأطباق المتنقلة فتوجد أيضاً حمّالات أطباق للتركيب في ألواح العمل.

٢-٣ الاستخدام السليم

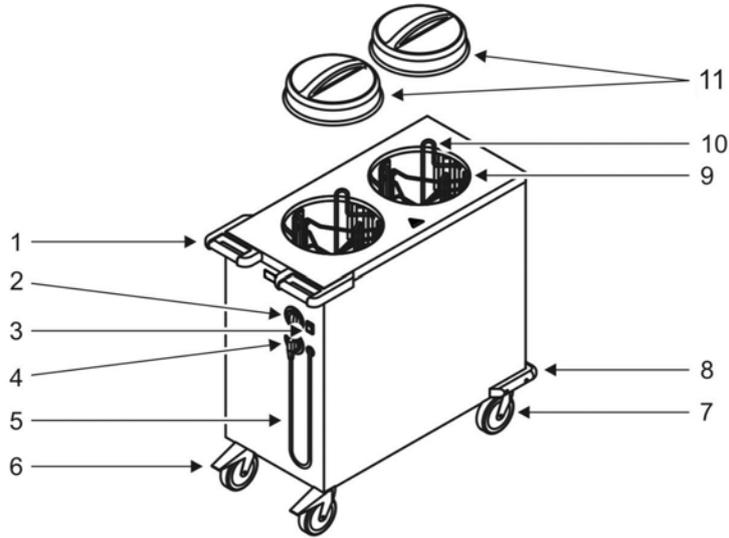
حمّالات الأطباق مخصصة فقط لغرض إعداد أطباق نظيفة بقطر يتراوح بين ١٩ و ٢٦ سم أو ٢٧ إلى ٣٣ سم. بحسب الطراز فيمكن أن يتم تبريد أو تسخين الأطباق المستخدمة. الأجهزة مخصصة لنقل الأطباق المستديرة المصنوعة من البورسلين أو الزجاج الصلب. لا يسمح بنقل أحمال أخرى عليها. الاستخدام السليم يتضمن الطرق المذكورة والالتزام بالموصفات الواردة واستعمال الكماليات الأصلية الموردة مع الجهاز أو المتوفرة بشكل إضافي. أي استخدام آخر للأجهزة يعتبر استخداماً غير مطابق للتعليمات.

٣-٣ الاستخدام السيء

لا يسمح بشحن حمّالة الأطباق بأحمال أخرى غير المذكورة. لا يجوز بأي حال من الأحوال جلوس الأشخاص على الجهاز أو استخدامه لنقلهم. وبالإضافة إلى ذلك استخدام حمّالات الأطباق المدفأة لغرض تخمير أو المحافظة على سخونة الأطعمة واستخدامها كمدفأة للغرفة يعد أمراً غير مسموح به. لا يسمح بأن يتم ترك أية متعلقات قابلة للاشتعال أو منفذة للغاز أو أشياء محتوية على أجزاء بلاستيكية أو أطعمة أسفل حمّالة الأطباق. تؤدي الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام إلى فقدان الضمان والحق في المطالبة به.

٤-٣ شرح الجهاز

١-٤-٣ عرض عام لحمالة الأطباق



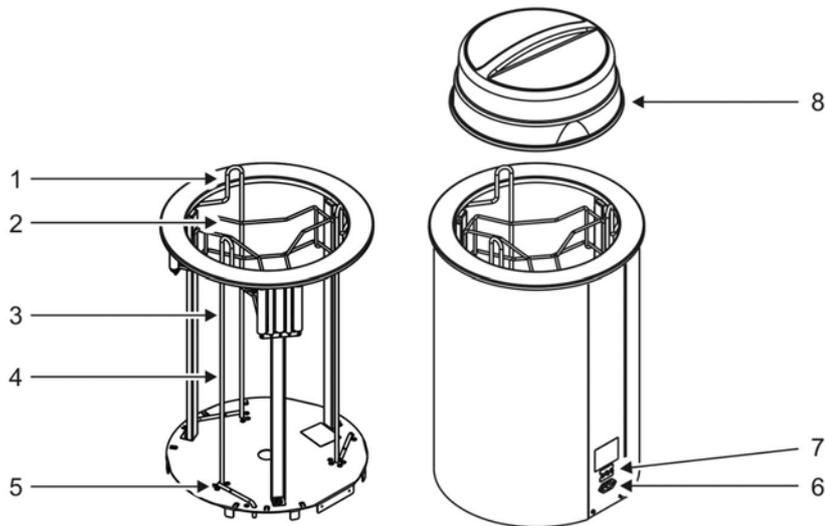
منظر الجهاز

صورة ١

- ٧ بكرات توجيه بدون مثبتات
- ٨ زوايا صدمية
- ٩ سلة دليلية
- ١٠ مجرى دليلي للأطباق
- ١١ غطاء*
- *أجهزة قابلة للتدفئة فقط

- ١ مقبض انزلاقي
- ٢ منظم لضبط درجة الحرارة*
- ٣ مفتاح تشغيل/إطفاء*
- ٤ مثبت القابض (مقبض خاص)*
- ٥ وصلة بقباض الشبكة*
- ٦ بكرات توجيه بمثبتات

٢-٤-٣ عرض عام لحمالة الأطباق التركيبية



منظر الجهاز

صورة ٢

- ٥ مواضع تثبيت المجري الدليلي للأطباق
- ٦ مقبض توصيل لقابض الجهاز*
- ٧ ثرموستات*
- ٨ غطاء*

- ١ مجرى دليلي للأطباق
- ٢ سلة دليلية
- ٣ شريط ربط ببيانات ضبط
- ٤ قضيب دليلي
- *أجهزة قابلة للتدفئة فقط

٣-٤-٣ شرح الجهاز

حمّالات الأطباق تستوعب الأطباق النظيفة المصنوعة من البورسلين أو الزجاج الصلب في سلة دليبية قابلة للضبط ومحملة ببيابات. بفضل استخدام بيايات خاصة فإنه يتم إدخال الأطباق تلقائيًا عبر الشوط الكامل على ارتفاع السحب، وذلك بشكل مستمر إلى أعلى.

بحسب الحاجة فإنه هناك طرز مختلفة. حمّالات الأطباق من النوع 19-26 تعد مناسبة للأطباق التي يتراوح قطرها بين ١٩ إلى ٢٦ سم. حمّالات الأطباق من النوع 27-33 تعد مناسبة للأطباق التي يتراوح قطرها بين ٢٧ إلى ٣٣ سم.

كل حمّالات الأطباق عبارة عن أجهزة قابلة للضبط بشكل عام وتسري عليها أقطار الأطباق الواردة وارتفاعات الحمّالات والأوزان. ارتفاع السحب المتوائم بشكل ديناميكي يمكن تغييره بما يتناسب مع الأفراد متبايني الطول. حمّالات الأطباق متوفرة في صورة طرز أحادية وثنائية المواسير.

الأجهزة غير المدفأة بالجدران الجانبية والأمامية تقوم بإعداد أطباق بدرجة حرارة عادية. الأجهزة غير المدفأة بفتحات تبريد تتناسب بشكل خاص مع الاستخدام في الثلاجات. فتحات التبريد الموجودة على الجدران الجانبية والأمامية تعمل في الثلاجة على سرعة تبادل الهواء وتوزيع البرودة بشكل متماثل في الداخل. الأجهزة المزودة بنظام تدفئة كهربائي (على الساخن أو بتدوير الهواء) تعمل على تدفئة الأطباق أوليًا أو أنها تسخنها وصولًا إلى درجة حرارة سابقة الضبط.

إلى جانب حمّالات الأطباق المتنقلة فتوجد أيضًا حمّالات أطباق للتركيب في ألواح العمل. بحسب غرض الاستخدام فإنه تتوفر أجهزة تركيب بمقاسات متباينة، في صورة طرز أحادية وثنائية المواسير ومدفأة وغير مدفأة.

يمكن أن يتم ضبط درجة حرارة التشغيل مباشرة مع حمّالات الأطباق القابلة للتدفئة. المنظم مركب في أمام العلبة أو أنه يتم ضبطه في أي وضع مع أجهزة التركيب.

الأغطية المصنوعة من البلاستيك تعمل على حماية الأطباق بشكل فعال من الأتربة والماء المتكثف، حتى مع طول فترة التخزين البيئي. مع الأجهزة المدفأة يعمل الغطاء المركب على تقليل الصرف الحراري إلى على وتقليل زمن تدفئة الأطباق المستخدمة أو الإبطاء من معدل تبريد الأطباق المدفأة بالفعل. الغطاء متوفر في نطاق توريد الطرز المدفأة.

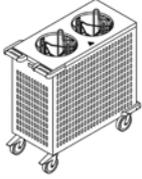
٤-٤-٣ الكماليات الاختيارية

الأجزاء التالية يمكن أن يتم الحصول عليها لحمّالات الأطباق باعتبارها كماليات اختيارية:

- غطاء Ø 19-26 عال لحمّالة أطباق من النوع 19-26
- غطاء Ø 19-26 مستو للنوع TEUH-2/VC 19-26 (غير مناسب لطرز أخرى)
- غطاء Ø 27-33 لحمّالة أطباق من النوع 27-33
- بكرات توجيه مصنوعة من الصلب، Ø ١٢٥ مم مزودة أو غير مزودة بمثبتات، نظام تثبيت الألواح

يمكن معرفة أرقام المنتجات للكماليات الخاصة من خلال الاطلاع على كتالوج قطع الغيار وقوائم الطلب المتوفرة على الإنترنت.

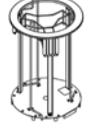
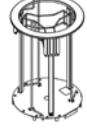
٥-٣ البيانات الفنية

TE-2/VK19-26	TE-2/V27-33	TE-2/V19-26	الوحدة	عرض عام للأجهزة
				
حمالة الأطباق، غير مدفأة ومزودة بتجهيز التبريد	حمالة الأطباق، غير مدفأة وبدون تجهيز التبريد	حمالة الأطباق، غير مدفأة وبدون تجهيز التبريد		
٢٩	٣٢	٣١	كجم (باوند)	الوزن الذاتي
١٤٠	١٤٠	١٤٠	كجم (باوند)	الحمولة الصافية
١٦٩	١٧٢	١٧١	كجم (باوند)	الوزن الإجمالي المسموح به
٩٠٠ x ٩٣٥ x ٤٦٠	٩٠٠ x ١٠٥٥ x ٥٣٠	٩٠٠ x ٩٣٥ x ٤٦٠	مم (بوصة)	الأبعاد الخارجية الطول x العرض x الارتفاع
٥٠ إلى ٢٠-	٥٠ إلى ٢٠-	٥٠ إلى ٢٠-	درجة مئوية (ف°)	شروط الاستخدام والبيئة المحيطة
٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	مم (بوصة)	الشاسيه
٣ مجار دليلية قابلة لتغيير الضبط، لكل منها مواسير، بطبقة تغطية بلاستيكية	٣ مجار دليلية قابلة لتغيير الضبط، لكل منها مواسير، بطبقة تغطية بلاستيكية	٣ مجار دليلية قابلة لتغيير الضبط، لكل منها مواسير، بطبقة تغطية بلاستيكية		مجرى دليلي للأطباق
تركيبية قضيبية، بطبقة تغطية بلاستيكية	تركيبية قضيبية، بطبقة تغطية بلاستيكية	تركيبية قضيبية، بطبقة تغطية بلاستيكية	مم (بوصة)	سلة دليلية
٦٧٠	٦٧٠	٦٧٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحاملة بدون غطاء
٧٤٠	٧٤٠	٧٤٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحاملة مع غطاء
٢٦٠-١٩٠	٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	مم (بوصة)	حجم الأطباق
حتى ١٤٤ (بدون غطاء) و ١٦٦ (بغطاء)	حتى ١٠٦ (بدون غطاء) و ١٢٢ (بغطاء)	حتى ١٤٤ (بدون غطاء) و ١٦٦ (بغطاء)		السعة على أجزاء (بحسب ارتفاع الحاملة)
٢	٢	٢		عدد حمالات الأطباق

TEH-2/V27-33	TEH-2/V19-26	TEH-1/V27-33	TEH-1/V19-26	الوحدة	عرض عام للأجهزة
					
حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة	كجم (باوند)	الوزن الذاتي
٥١	٤١	٣٥	٣٠	كجم (باوند)	الحمولة الصافية
١٤٠	١٤٠	٨٠	٧٠	كجم (باوند)	الوزن الإجمالي المسموح به
١٩١	١٨١	١١٥	١٠٠	كجم (باوند)	الأبعاد الخارجية الطول × العرض × الارتفاع
٩٠٠ × ١٠٥٥ × ٥٣٠	٩٠٠ × ٩٣٥ × ٤٦٠	٩٠٠ × ٧١٠ × ٥٣٠	٩٠٠ × ٦١٠ × ٤٦٠	مم (بوصة)	شروط الاستخدام والبيئة المحيطة
٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	درجة مئوية (°ف)	التفاصيل
٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	مم (بوصة)	مجري دليلي للأطباق
٣ مواسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها بطبقة تغطية بلاستيكية	٣ مواسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها بطبقة تغطية بلاستيكية	٣ مواسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها بطبقة تغطية بلاستيكية	٣ مواسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها بطبقة تغطية بلاستيكية	مم (بوصة)	سلة دليلية
٦٧٠	٦٧٠	٦٧٠	٦٧٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحمّالة بدون غطاء
٧٤٠	٧٤٠	٧٤٠	٧٤٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحمّالة مع غطاء
٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	مم (بوصة)	حجم الأطباق
حتى ١٠٦ (بدون غطاء) و ١٢٢ (مع غطاء)	حتى ١٤٤ (بدون غطاء) و ١٦٦ (مع غطاء)	حتى ٥٣ (بدون غطاء) و ٦١ (مع غطاء)	حتى ٧٢ (بدون غطاء) و ٨٣ (مع غطاء)		السعة في أجزاء (لكل ارتفاع الحمّالة)
٢	٢	١	١		عدد حمّلات الأطباق
من الصلب أجسام تسخين أنيوية	درجة مئوية (°ف)	التدفئة			
١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	درجة مئوية (°ف)	إعداد الثرموستات
٨٠	٨٠	٧٠	٧٠	درجة مئوية (°ف)	درجة الحرارة القصوى للأواني
لاتدرجّي	لاتدرجّي	لاتدرجّي	لاتدرجّي		التحكم في درجة الحرارة
الصوف الخزفي	الصوف الخزفي	الصوف الخزفي	الصوف الخزفي		العزل الحراري
٢٣٠ فولط ١N تيار متردد ٥٠ هرتز		وصلة كهربائية			
١,٥	٠,٩	٠,٩	٠,٩	كيلوواط	حمل التوصيل
IPX5	IPX5	IPX5	IPX5		درجة الحماية

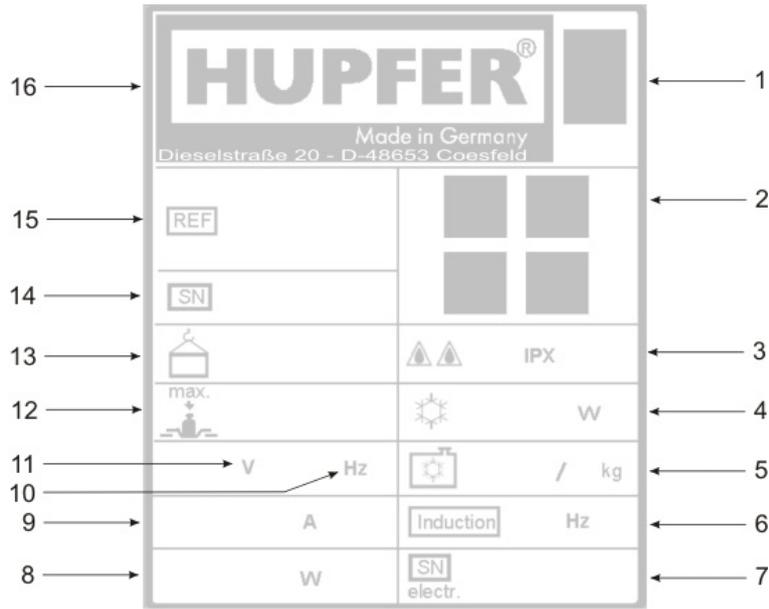
TEUH-2/VC19-26	TEUH-2/VS27-33	TEUH-2/VS19-26	TEUH-1/VS19-26	الوحدة	منظر الجهاز
					
حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة	حمّلات أطباق، مدفأة		
٥٥	٥١	٤١	٣١	كجم (باوند)	الوزن الذاتي
١٤٠	١٤٠	١٤٠	٧٠	كجم (باوند)	الحمولة الصافية
١٩٥	١٩١	١٨١	١٠١	كجم (باوند)	الوزن الإجمالي المسموح به
٩٠٠ × ٩٦٠ × ٥١٠	٩٠٠ × ١٠٥٥ × ٥٣٠	٩٠٠ × ٩٣٥ × ٤٦٠	٩٠٠ × ٦١٠ × ٤٦٠	مم (بوصة)	الأبعاد الخارجية الطول × العرض × الارتفاع
٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	٥٠ إلى ٢٠٠	درجة مئوية (°ف)	شروط الاستخدام والبيئة المحيطة
٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	٤ بكرات توجيه، منها اثنتان بهما مثبتات، Ø ١٢٥ مم	مم (بوصة)	الشاسيه
٣ ماسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها طبقة تلميع ماسير، طبقة تلميع مجلفنة	٣ ماسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها طبقة تلميع ماسير، طبقة تلميع مجلفنة	٣ ماسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها طبقة تلميع ماسير، طبقة تلميع مجلفنة	٣ ماسير قابلة للضبط مجاري دليلية، لكل منها طبقة تلميع ماسير، طبقة تلميع مجلفنة		مجرى دليلي للأطباق
تركيبية صلب، مُطلى بطبقة تلميع	تركيبية صلب، بطبقة تلميع بلاستيكية	تركيبية صلب، بطبقة تلميع بلاستيكية	تركيبية صلب، بطبقة تلميع بلاستيكية	مم (بوصة)	سلة دليلية
٥٨٥	٦٧٠	٦٧٠	٦٧٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحمّالة بدون غطاء
٦١٥	٧٤٠	٧٤٠	٧٤٠	مم (بوصة)	ارتفاع الحمّالة مع غطاء
٢٦٠-١٩٠	٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	٢٦٠-١٩٠	مم (بوصة)	حجم الأطباق
حتى ١٣٠ (بدون غطاء) و ١٣٨ (مع غطاء)	حتى ١٠٦ (بدون غطاء) و ١٢٢ (مع غطاء)	حتى ١٤٤ (بدون غطاء) و ١٦٦ (مع غطاء)	حتى ٧٢ (بدون غطاء) و ٨٣ (مع غطاء)		السعة في أجزاء (لكل ارتفاع الحمّالة)
٢	٢	٢	١		عدد حمّلات الأطباق
وحدة الطاقة	وحدة الطاقة	وحدة الطاقة	وحدة الطاقة		التدفئة
١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	١١٥-٣٠	درجة مئوية (°ف)	إعدادات الترموستات
١٠٠	٨٠	٨٠	٨٠	درجة مئوية (°ف)	درجة الحرارة القصوى للأواني
لا تدرج	لا تدرج	لا تدرج	لا تدرج		التحكم في درجة الحرارة
سدادة خاصة	سدادة خاصة	سدادة خاصة	سدادة خاصة		العزل الحراري
٢٣٠ فولط 1N تيار متردد ٥٠ هرتز		وصلة كهربائية			
٢,٠	١,٥	١,٥	٠,٩	كيلوواط	حمل التوصيل
IPX5	IPX5	IPX5	IPX5		درجة الحماية

حمالة أطباق تركيبية

EBRH/V27-33	EBRH/V19-26	EBR/V27-33	EBR/V19-26	EBRH-2/V19-26	الوحدة	
						عرض عام للأجهزة
١٧	١٤	٧	٦	٢٧	كجم (باوند)	الوزن الذاتي
٦٠	٥٥	٦٠	٥٥	١٤٠	كجم (باوند)	الحمولة الصافية
٧٧	٦٩	٦٧	٦١	١٦٧	كجم (باوند)	الوزن الإجمالي المسموح به
٦٥٠ x ٤٧٠	٦٥٠ x ٤٠٠	٦٥٠ x ٤٧٠	٦٥٠ x ٤٠٠	٦٥٠ x ٤٣٥ x ٦٢٦	مم (بوصة)	الأبعاد الخارجية الطول x العرض x الارتفاع
٥٠ إلى ٢٠٠	درجة متوية (°ف)	شروط الاستخدام الظروف المحيطة				
مجري دليلية، لكل منها المواسير، مكسية بطبقة بلاستيكية	مجري دليلية، لكل منها المواسير، مكسية بطبقة بلاستيكية		إدخال الأطباق			
هيكل قضيبى مكسية بطبقة بلاستيكية	مم (بوصة)	سلة دليلية				
٤٩٥	٤٩٥	٤٩٥	٤٩٥	٤٥٥	مم (بوصة)	ارتفاع الحمالة بدون غطاء
٦٣٠	٦٣٠	٦٣٠	٦٣٠	٥٥٥	مم (بوصة)	ارتفاع الحمالة مع غطاء
٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	٣٣٠-٢٧٠	٢٦٠-١٩٠	٢٦٠-١٩٠	مم (بوصة)	حجم الأطباق
حتى ١٠٦ (بدون غطاء) و ١٢٢ (مع غطاء)	حتى ١٤٤ (بدون غطاء) و ١٦٦ (مع غطاء)	حتى ٤٤ (بدون غطاء) و ٥٢ (مع غطاء)	حتى ٧٢ (بدون غطاء) و ٨٣ (مع غطاء)	حتى ١٢٠ (بدون غطاء) و ١٤٠ (مع غطاء)		السعة على أجزاء (بحسب ارتفاع الحمالة)
١	١	١	١	٢		عدد حمالات الأطباق
من الصلب أجسام تسخين أنبوبية	من الصلب أجسام تسخين أنبوبية	-	-	من الصلب أجسام تسخين أنبوبية		التدفئة
٨٥-٢٠	٨٥-٢٠	-	-	١١٥-٣٠	درجة متوية (°ف)	ضبط الترموستات
٨٠	٨٠	-	-	٧٠	درجة متوية (°ف)	درجة الحرارة القصى للأواني
لاتدرجى	لاتدرجى	-	-	لاتدرجى		ضبط درجة الحرارة
صوف خزفي	صوف خزفي	-	-	صوف خزفي		صوف العزل
٢٣٠ فولط 1N تيار متردد ٥٠ هرتز	٢٣٠ فولط 1N تيار متردد ٥٠ هرتز	-	-	٢٣٠ فولط 1N تيار متردد ٥٠ هرتز		وصلة كهربية
٠,٦	٠,٦	-	-	١,٠	كيلوواط	حمل التوصيل
IPX4	IPX4	-	-	IPX4		درجة الحماية

رموز الاختبار المعنية تجدها على صفحتنا الرئيسية على موقع www.hupfer.de.

٦-٣ لوحة الصنع



صورة ٣ لوحة الصنع

التيار الاسمي	٩	التخلص من الأجهزة القديمة	١
التردد	١٠	الشهادات/الملصقات	٢
الجهد الاسمي	١١	درجة الحماية	٣
الحمولة الصافية	١٢	قدرة التبريد	٤
الوزن الذاتي	١٣	مادة التبريد	٥
الرقم التسلسلي/رقم المهمة	١٤	التردد الحثي	٦
المنتج وتوصيف مختصر	١٥	الرقم التسلسلي الكهربائي	٧
الشركة المنتجة	١٦	القدرة الكهربائية	٨

٤ النقل والتركيب والشروع بالتشغيل وإيقاف التشغيل

١-٤ النقل

أضرار بالجهاز بسبب النقل غير الصحيح	احترس
عند النقل بأدوات مساعدة، مثل: الشاحنات، يجب تأمين الأجهزة المثبتة لا تكفي كتأمين للنقل. في حالة عدم تأمين الأجهزة بالقدر الكافي، يكون هناك خطر حدوث تلفيات بالجهاز وإصابات شخصية ناجمة عن السحق. قم بتأمين الأجهزة المنصوبة بشكل فردي أثناء النقل، وذلك باستخدام وسائل تأمين نقل مناسبة.	

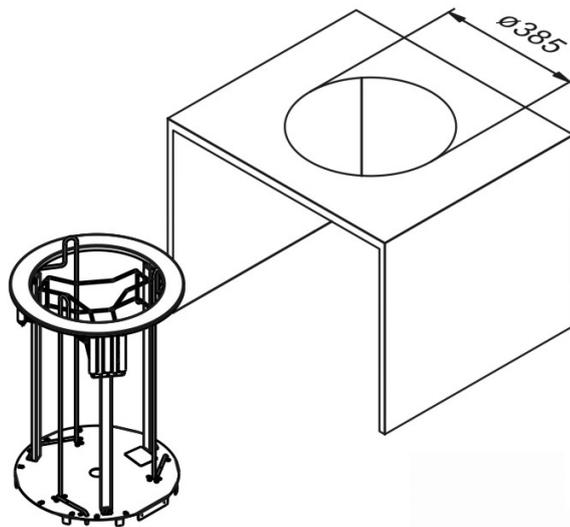
٢-٤ التركيب (فقط الأجهزة التركيبية)

يايات حرة التعليق	احترس
عند الضغط على منصة الحَمَّالة يدويًا لأسفل فسوف تصبح اليايات مفتوحة ويمكن الوصول إليها. الوصول إلى الغرف الجانبية لليابات حرة التعليق يمكن أن يسبب إصابات بالأيدي. لا تقم مطلقًا بالضغط على منصة الحَمَّالة يدويًا إلى أسفل. احترس عند تعليق وفك اليايات. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف يابات الشد.	

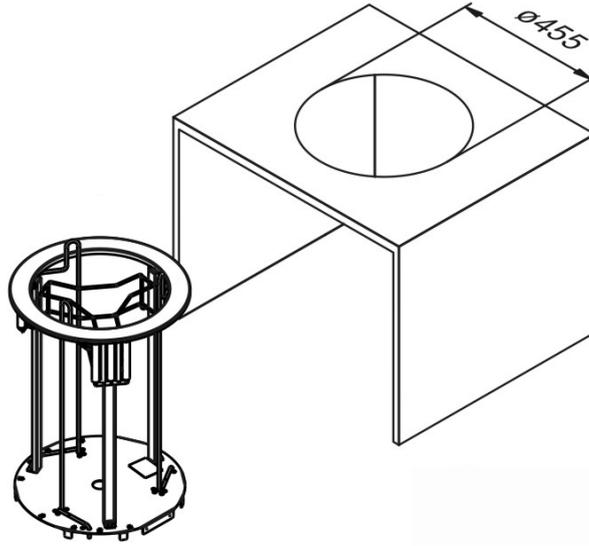
الفقرة التالية توضح طريقة تركيب الأجهزة التركيبية لحمالة الأطباق.
عندئذ سيتم توصيف الأجهزة غير المدفأة EBR/V19-26 و EBR/V27-33، تلك التي لا يكون معها من الضروري بحسب التركيب، استخدام التركيبات الكهربائية.
وبعد ذلك فإنه يتم توصيف طريقة تركيب الأجهزة القابلة للتدفئة EBRH/V19-26 و EBRH/V27-33 و EBRH-2/19-26 التي يجب أن يتم توصيلها بعد التركيب.

١-٢-٤ الأجهزة غير المدفأة (EBR/V19-26 | EBR/V27-33)

ملحوظة	موقع الجهاز
يسمح فقط بأن يتم تغيير تركيب الأجهزة التركيبية أو استخدامها بشكل تركيب (مثلًا في دواب واحد).	



الصورة ٤ قطعة الطاولة EBR/V19-26



الصورة ٥ قطعة الطاولة EBR/V27-33

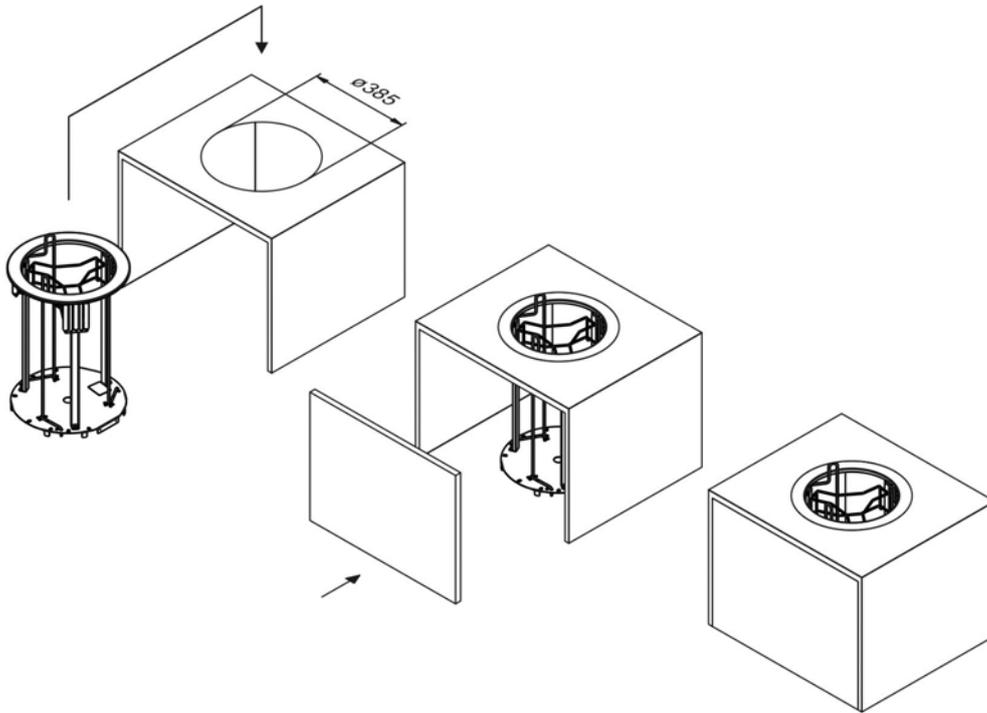
الخطوة ١: التحضير

- قم بتحضير القطعيات في لوح العمل بما يتوافق مع الأبعاد الموضحة. بعد القطعية في الطاولة بوحدة مم بحسب الرسم.
- أبعاد رفاقة الحماية عن الألواح.

الخطوة ٢: التركيب

EBR/V19-26

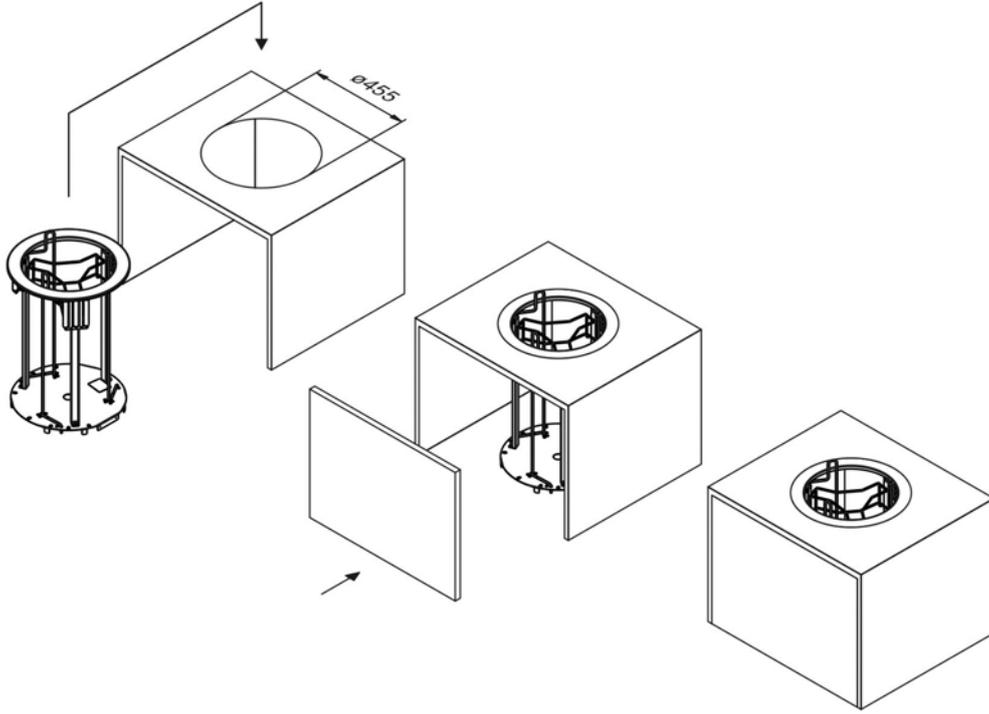
- ركب الجهاز من الأعلى في قطعة الطاولة وثبتها فيه.



الصورة ٦ دليل التركيب EBR/V19-26

EBR/V27-33

- ركب الجهاز EBR/V27-33 من الأعلى في قطعة الطاولة وثبتها فيه.

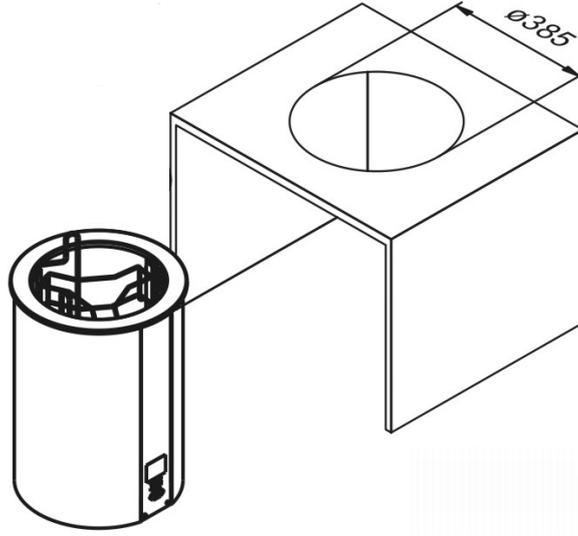


الصورة ٧ دليل التركيب EBR/V27-33

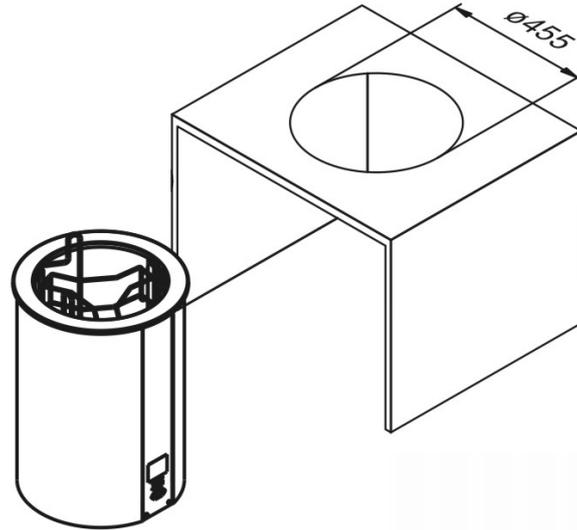
٢-٢-٤ الأجهزة المدفأة (EBRH/V19-26 | EBRH/V27-33 | EBRH-2/19-26)

خطر بسبب الجهد الكهربائي	خطر
قد يشكل الجهد الكهربائي تهديداً خطيراً لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. غير مسموح بإجراء أعمال على الأنظمة الكهربائية إلا من قبل متخصص في الكهرباء أو من قبل متخصصين مصرح لهم تحت إشراف ورقابة متخصص في الكهرباء وفقاً للقواعد الفنية الكهربائية.	
خطر بسبب الأسطح الساخنة	احترس
الأسطح الداخلية للأجهزة القابلة للتدفئة والأواح الأرضية يمكن أن تلتهب عند و/أو بعد التشغيل. الأجهزة القابلة للتدفئة لا يسمح بأن تلامس مواد سريعة الاشتعال. احرص على مراعاة أن يتم توفير مساحة كافية بين علبة المبيت والأواح تدوير الهواء.	
موقع الجهاز	ملحوظة
يسمح فقط بأن يتم تغيير تركيب الأجهزة التركيبية أو تشغيلها (مثلاً في صندوق).	

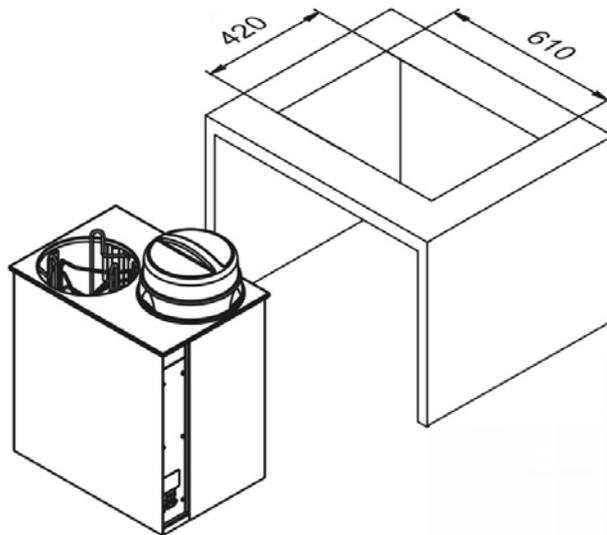
مرفق مع الأجهزة التركيبية القابلة للتدفئة طقم توصيلات مع جدول توصيلات سلكية. الطقم مكون من وصلة بفايس شوكو ووصلة جهة الجهاز مزودة بفايس الجهاز. الوصلات موصلة بلمبة تحكم مدمجة من خلال مفتاح للتشغيل/الإيقاف.



الصورة ٨ قطعية الطاولة EBRH/V19-26



الصورة ٩ قطعية الطاولة EBRH/V27-33



الصورة ١٠ قطعية الطاولة EBRH-2/V19-26

الخطوة ١ : التحضير

- قم بإعداد القطعيات في لوح العمل في اللوح الأمامي بما يتوافق مع الأبعاد الموضحة.
أبعاد القطعية المحددة للطاولة بوحدة مم وفقاً للرسم المعني لجهاز التركيب.
تبلغ أبعاد القطعية للمفتاح ٢٢×٣٠ مم.
- أبعاد رقاقة الحماية عن الألواح.

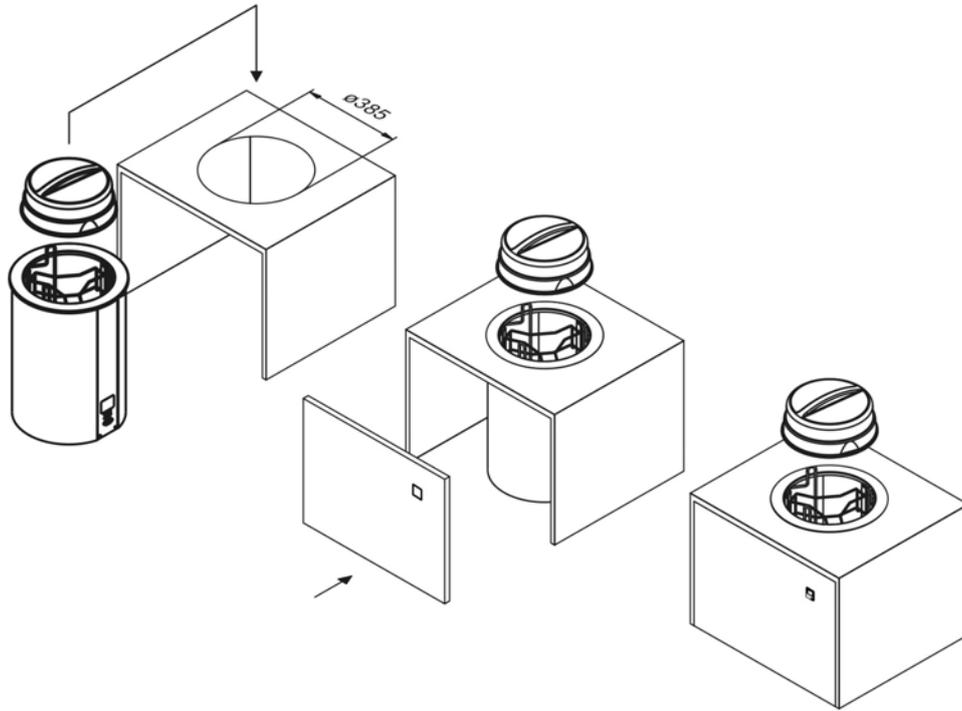
الخطوة ٢ : التركيب

الاختيار الأولي لدرجة حرارة التشغيل

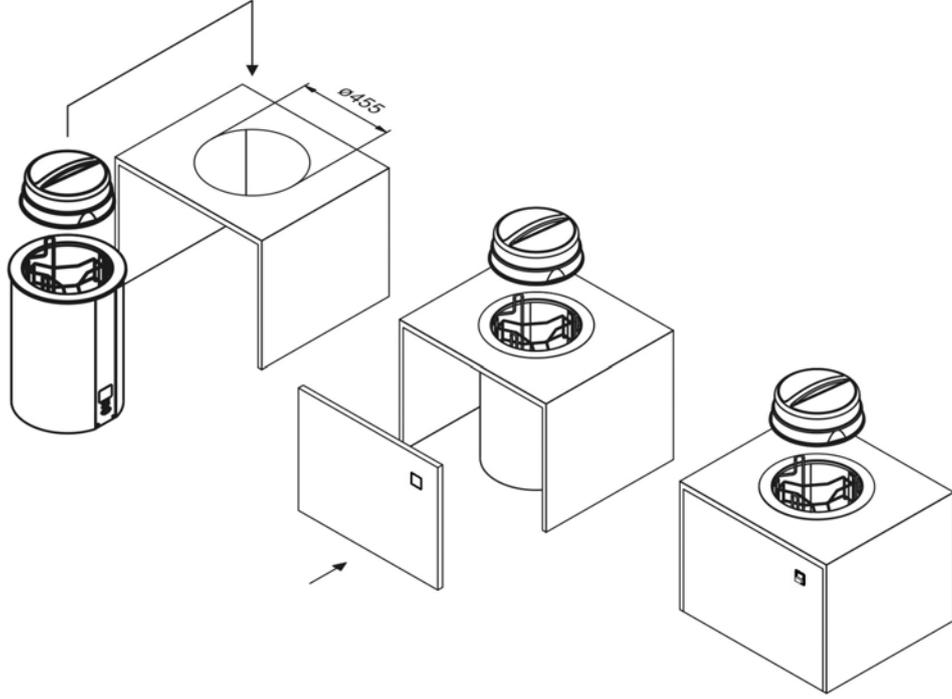
ملحوظة

على عكس الأجهزة المتنقلة التي تكون فيها المفاتيح والمنظم مركبين بجوار بعضها البعض، فيمكن أن هنا أن يتم تركيب رف الجهاز التركيبي في المقدمة.
بعد أن يتم التركيب فلن يعد من الممكن في بعض الظروف الوصول إلى المنظم لغرض الاستعمال. احرص على مراعاة ضبط المنظم قبل التركيب ليصل إلى درجة الحرارة المرغوبة.

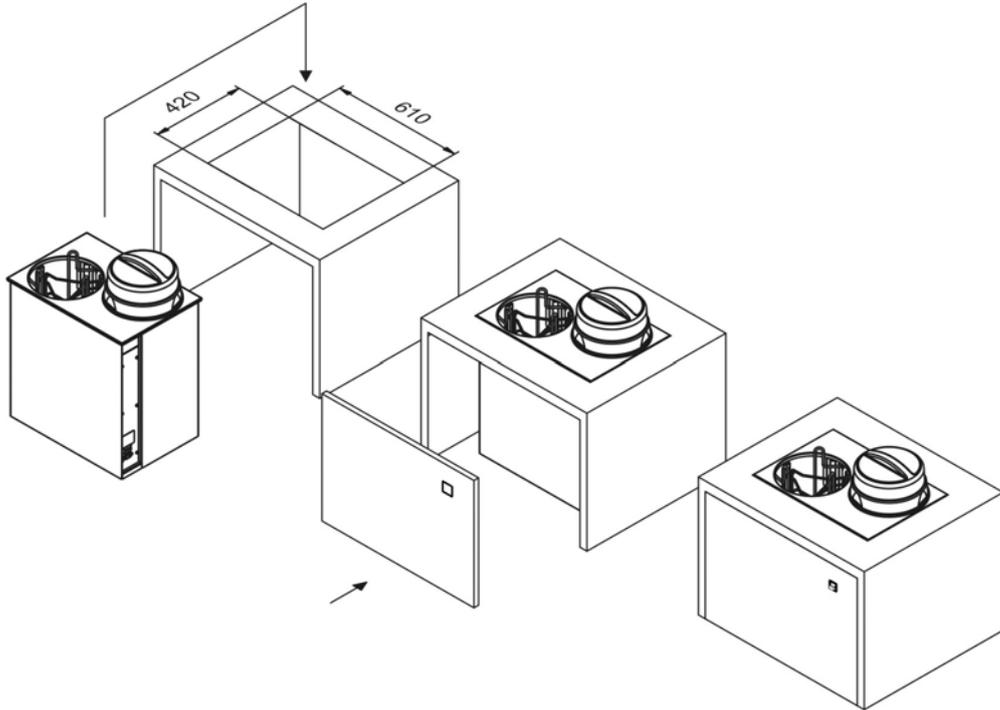
- ركب الجهاز في قطعة الطاولة وثبتها فيه.



الصورة ١١ دليل تركيب EBRH/V19-26



الصورة ١٢ دليل تركيب EBRH/V27-33



الصورة ١٣ دليل تركيب EBRH-2/V19-26

الخطوة ٣: التوصيل

- قم بتوصيل الجهاز وفقاً لمخطط توصيلات الأسلاك: أدخل قابس الجهاز بطقم التوصيلات في مقبس حمالة الأطباق وأدخل قابس طقم التوصيلات في مقبس التغذية الموجود.
- قم بتثبيت الألواح العازلة للحرارة حول الجهاز. الجهاز مستعد للتشغيل.

٣-٤ التشغيل

لبدء التشغيل يجب أن يكون الجهاز نظيفاً وجافاً. قبل الاستخدام لأول مرة قم بإزالة رقاقة الحماية من الألواح.

في إطار التشغيل فيجب أن يتم مراقبة أداء وظائف الجهاز التالية:

- مع الأجهزة المتنقلة: وظيفة المثبتات.
- مع الأجهزة القابلة للتدفئة: وظيفة عناصر التشغيل والتدفئة.

معلومات	التخلص من مواد التعبئة والتغليف
	تتكون مواد التعبئة والتغليف من مادة قابلة لإعادة التدوير وبالتالي يمكن التخلص منها وفقاً لهذا. ولقيام بهذا يجب فصل المواد المختلفة عن بعضها البعض والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً. لهذا الغرض يجب على أية حال إشراك المسؤولين المحليين عن التخلص من هذه المواد.

٤-٤ التخزين والاستخدام

يجب أن يتم التخزين المؤقت في بيئة جافة وخالية من الصقيع. يجب حماية حمالة الأطباق من الغبار باستخدام مادة تغطية مناسبة.

يجب فحص حمالة الأطباق في مكان التخزين كل ٦ أشهر للتحقق من وجود أضرار بسبب التآكل.

ملحوظة	تكون ماء متكثف
	عليك مراعاة توفر تهوية كافية وعدم وجود تقلبات كبيرة في درجات الحرارة في مكان التخزين لمنع تكون ماء متكثف.

لإعادة التشغيل يجب أن يكون الجهاز نظيفاً وجافاً.

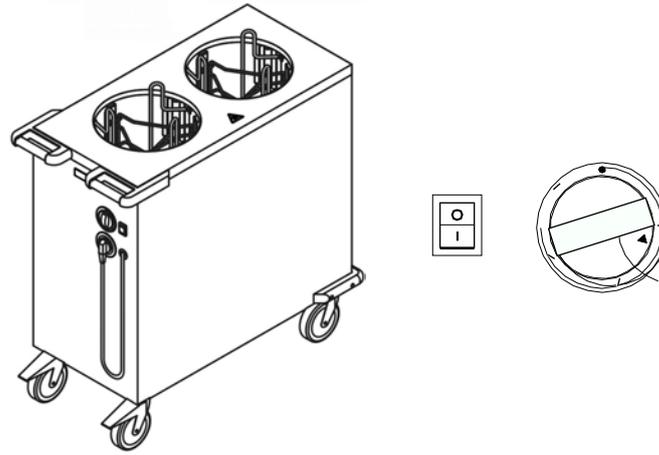
عند استخدام حمالة الأطباق فيتعين أن يتم التخلص من كل تجهيزات التدفئة (إن وجدت) بشكل آمن ودون بقايا وفصل المواد القابلة للاستخدام وفقاً للوائح التخلص من المواد والتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة. لهذا الغرض يجب على أية حال إشراك المسؤولين المحليين عن التخلص من هذه المواد.

٥ الاستعمال

يايات حرة التعليق	احترس
<p>عند الضغط على منصة الحَمّالة يدويًا لأسفل فسوف تصبح اليايات مفتوحة ويمكن الوصول إليها. الوصول إلى الغرف الجانبية لليابات حرة التعليق يمكن أن يسبب إصابات بالأيدي. لا تقم مطلقًا بالضغط على منصة الحَمّالة يدويًا إلى أسفل.</p> <p>احترس عند تعليق وفك اليايات. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف يابات الشد.</p>	

١-٥ ترتيب ووظيفة عناصر التشغيل

عناصر الاستعمال موجودة في مقدمة علبه المبيت في حمّالات الأطباق القابلة للتدفئة.



صورة ١٤ عناصر الاستعمال

يمكن في المنظم أن يتم ضبط درجة الحرارة المرغوبة. في خلال نطاقات العمل الأربعة فإنه يمكن أن يتم الضبط اللاتدرجي. وبجانب ذلك يوجد مفتاح التشغيل/الإطفاء بالجهاز. مدمج في المفتاح بيان مضيء يوضح حالة الاستعداد للتشغيل.

٢-٥ ضبط حمّالة الأطباق

خطر بسبب الأسطح الساخنة	احترس
<p>الأسطح الداخلية للأجهزة القابلة للتدفئة والألواح الأرضية يمكن أن تسخن بعد التشغيل، وهي تبرد ببطء بالهواء. اترك الجهاز يبرد بالقدر الكافي لضبط سلة التوجيه بعد خلع الغطاء عنها.</p>	

لا يسمح بإجراء أوضاع الضبط إلا والأجهزة مطفاة ومفصولة عن التيار الكهربائي وفي حالة مبردة (درجة حرارة الغرفة). قبل بدء العمل يجب أن يتم دائمًا التحقق مما إذا كانت حمّالة الأطباق المستخدمة مضبوطة بالشكل الصحيح للأواني المراد استخدامها. يجب التحقق بشكل منفصل من الآتي:

- المسار الدليلي الرأسي للأطباق منعا لتعرض فريق الاستعمال للخطر جراء المسارات الدليلية المضبوطة بزوايا واسعة أو ضيقة للغاية.
- ارتفاع الإصدار أو الإخراج، حتى لا يصل الأمر لا إلى وقوع إصابات ولا إجبار فريق العمل على اتخاذ وضعيات معينة أو إلى كسر الأواني.

بشكل أساسي يجب عند إجراء تغيير على أحد بارمترات الأواني التالية على الأقل، أن يتم موازنة الجهاز:

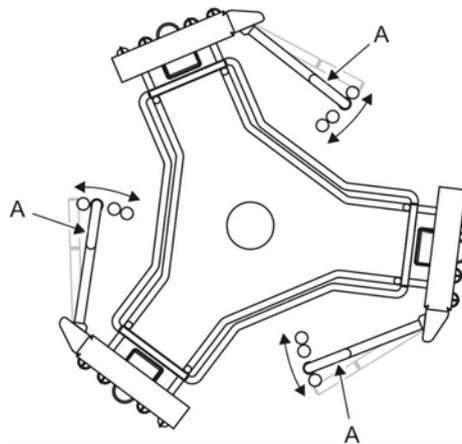
- القطر
- الارتفاع
- ارتفاع الحمالة
- الوزن.

ضبط إدخال الأطباق

١-٢-٥

يجب أن تتم موازنة المسارات الدليلية للأواني قبل أن يتم ملؤها مع قطر قطع الأواني وأن يتم تثبيتها في أوضاع التثبيت المخصصة لها:
مع المسارات الدليلية للأواني المضبوطة بزوايا واسعة للغاية فيمكن أن يتم ترحيل عمود الأواني جراء زاوية الميل العالية أسفل اللوح العلوي وأن يصيب فريق العمل بإصابات عند تحريره.
مع المسارات الدليلية للأواني المضبوطة بزوايا ضيقة للغاية فيمكن أن تتعرض الأواني للانحصار وبالتالي فإنها تعرض الأفراد لإصابات عند تحريرها بشكل مفاجئ.
قطع الأواني الصغيرة للغاية يمكن ألا يتم تمريرها بشكل منتظم ولا يسمح بأن يتم استخدامها.

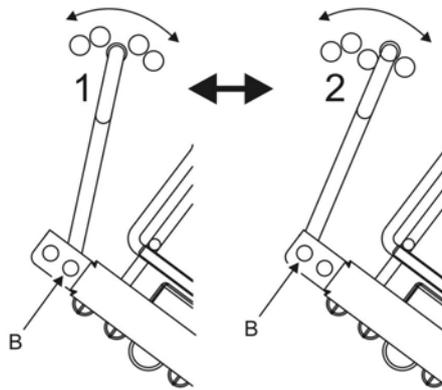
ضبط المسارات الدليلية للأواني



صورة ١٥ المسارات الدليلية للأواني

- قم بتحرير المسارات الدليلية للأواني (A) من خلال رفعها من وضع التثبيت ونقلها إلى أقصى وضع لها.
- ضع عدد أطباق من ١٠ إلى ١٢ طبقاً في الوسط على السلة الدليلية.
- قم بإدارة المسارات الدليلية للأواني (A) وثبتها في وضع التثبيت المتوافق مع قطر الأواني. من خلال الضغط الخفيف على حمالة الأطباق تحقق من إمكانية تحريكها بسهولة في مسارها الدليلي دون أن تتأرجح.
- كل المسارات الدليلية الثلاثة للأواني يجب أن يتم تثبيتها في مواضع التثبيت ذاتها ضماناً لتوزيع الحمل بشكل متساو على منصة الحمالة.
- بعد الانتهاء من تحميل الجهاز وقبل بدء عملية النقل فيجب أن يتم يدوياً التحقق عدة مرات من ثبات تركيب الحامل الدليلي.

ضبط بنز التثبيت



صورة ١٦ بنز التثبيت

- إذا ما تم مع حمالات الأطباق من النوع 27-33 (باستثناء TEUH-2VC27-33) التبديل بين صفوف الثقوب، فيجب أن يتم أيضاً إدخال مشابك التثبيت العلوية لمسارات الأواني الدليلية في الثقوب الموجودة. مع الطراز TEUH-2VC يتم إدخال مشابك التثبيت للمسار الدليلي للأواني على بنز التثبيت الآخر (B).
- قم بتعليق المسارات الدليلية للأواني في نطاق بنز التثبيت (B) من خلال ضغطها لأسفل قليلاً وإدخالها على بنز التثبيت الآخر (B).

ملحوظة	قطر الأواني
	من خلال أوضاع التثبيت المتوفرة فيمكن أن يتم الضبط مع أقطار الأواني التالية: حمالة الأطباق من النوع 19-26: ١٩,٥ / ٢١,٥ / ٢٣,٥ / ٢٦,٥ سم (صف الثقوب الأول) حمالة الأطباق من النوع 27-33: ٢٧,٥ / ٣٠,٥ / ٣٣,٥ سم (صف الثقوب الأول) ٢٨,٥ / ٣٢,٥ سم (صف الثقوب الثاني)

ضبط اليايات ٢-٢-٥

احترس	إلحاق أضرار بالأفراد والأشياء جراء تنفيذ أوضاع ضبط غير متخصصة
	عند تجاوز ارتفاع الخلع فإنه ينشأ خطر الحوادث أو التعرض لإصابات جراء انقلاب حمالة الأطباق وتعرض الأواني للكسر. عند النزول عن ارتفاع الخلع فيمكن أن يصل الأمر عند الخلع إلى وقوع إصابات بالأصابع جراء حدوث حالات انحسار. قم بضبط ارتفاع الخلع من خلال تعليق اليايات للداخل أو الخارج بشكل مناسب. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف يايات الشد. تعامل بحذر.

احترس	خطر التعرض لإصابات
	احترس عند تعليق وفك اليايات. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف يايات الشد.

ملحوظة	سلة التوجيه
	لا يجب أن يتم فك سلة التوجيه لغرض ضبط اليايات. لا يسمح بأن يتم الفك إلا على يد العمال المتخصصين ولا يمكن القيام بذلك من أعلى بدون أداة.

قبل ملء الجهاز يجب أن يتم موازنة ارتفاع الخلع بما يتناسب مع نوع الأواني المستخدم. يتم ضبط ارتفاع الخلع بما يتناسب مع فك أو تركيب يابيات الشد. طالما أنه يتم استخدام نفس نوع الطبق فإن عملية ضبط ارتفاع الإخراج ستكون ضرورية لمرة واحدة فقط.

يجب أن يتم ضبط ارتفاع الإخراج بالشكل الذي يتيح إمكانية إدخال قطع الأواني العلوية إلى أعلى عبر الشوط الكامل على ارتفاع ثابت يتراوح بين ٤ و ٦ سم أعلى الحافة العلوية لعلبه المبيت.

الخطوة الأولى - فحص وضع ضبط اليابيات

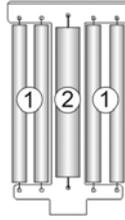
- لغرض اختبار ارتفاع خلع الحمالة فضع عددًا من القطع يتراوح من ١٥ إلى ٢٠ قطعة على سلة التوجيه.
- انتظر استجابة الحمالة.

إذا ما كان ارتفاع خلع حمالة الأطباق يعلو الحافة العليا للجهاز بحوالي ٥ سم، فسوف يتم ضبط نظام اليابيات بشكل صحيح.

أما إذا ما انخفض ارتفاع حمالة الأطباق قليلاً أو لم ينخفض مطلقاً، فيجب أن يتم تغيير ارتفاع الخلع من خلال تغيير وضع ضبط اليابيات.

الخطوة الثانية - تغيير وضع ضبط اليابيات

يتم ضبط ارتفاع الخلع من خلال فك أو تركيب يابيات الشد على شريطي الربط. توجد اليابيات مرتبة في مجموعات خماسية على عدد يتراوح من ١ إلى ٢ من النوايا الأساسية المتينة لكل مجموعة (١) و ٤ نوايا ضبط أخف (٢).



الصورة ١٧ شريط الضبط بيابيات الشد

إذا ما كان ارتفاع الخلع عاليًا للغاية، فيجب أن يتم فك يابيات الضبط.
إذا ما كان ارتفاع الخلع منخفضاً للغاية، فيجب أن يتم تركيب يابيات الضبط.

طريقة التصرف عند ضبط اليابيات:

- أخرج قطع الأواني المستخدمة من حمالة الأطباق (إن كانت موجودة).
 - قم بتعليق يابيات الضبط بشكل متساو في كل مجموعات اليابيات إما للداخل أو للخارج.
 - يفضل أن يتم تعليق يابيات الضبط للخارج. اترك اليابيات الأساسية معلقة للداخل دائماً بقدر الإمكان. احرص على تعليق اليابيات بالخارج دائماً على مشبك التثبيت السفلي.
- كلتا الخطوتين يجب الاستمرار في تكرارهما إلى أن يصبح ارتفاع الخلع في نطاق يتراوح من ٤ إلى ٦ سم. طالما أنه يتم استخدام نفس نوع الأواني فإن عملية ضبط ارتفاع الخلع ستكون ضرورية لمرة واحدة فقط.

ملحوظة	ترتيب اليابيات
	لغرض تمرير سلة التوجيه بشكل سليم ومتساو فمن الضروري أن يتم ترتيب اليابيات بطريقة سيمترية بين أشرطة الربط. ترتيب اليابيات بطريقة لا سيمترية قليلاً هو أمر لا يشكل أية مشكلة في داخل شريط الربط.
ملحوظة	تجهيز اليابيات
	نظراً لأن كل حمالات الأطباق مصممة للحمل الأقصى من الأواني، فإن التجهيز الحالي للأجهزة باليابيات يعد كافياً لكل الأطباق المتداولة في السوق. وبفضل اليابيات الأساسية المتينة فإن حمالات الأطباق غير المدفأة أيضاً تعد غير مناسبة للأجزاء البلاستيكية.

٣-٢-٥ حساب السعة لحمالة الأطباق

السعة الكلية لأية حمالة أطباق تتعلق بأنواع الأواني المستخدمة وعدد مواسير الأطباق. كل الجهات المصنعة الرائدة تصدر البيانات الضرورية الخاصة بحساب الارتفاع البيني للحمالة على النحو التالي:

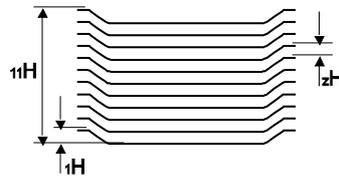
Hz: الارتفاع البيني للحمالة
H₁: ارتفاع جزء الأواني الأول
H_n: ارتفاع أجزاء الأواني:
n: عدد أجزاء الأواني

$$Hz = \frac{(H_n - H_1)}{n-1}$$

مع ارتفاع الحمالة HS يمكن أن يتم حساب السعة لكل مجموعة أواني:

K: القطع في مجموعة الأواني الواحدة
HS: ارتفاع الحمالة لمجموعة الأطباق الواحدة

$$K = \frac{(H_s - H_1)}{Hz} + 1$$



ارتفاع الحمالة البيني Hz مع وجود ١١ قطعة أواني

صورة ١٨

مثال:

$$H_1 = 28 \text{ mm: ارتفاع قطعة الأواني الأولى}$$

$$H_{11} = 140 \text{ mm: ارتفاع عدد ١١ قطعة أواني}$$

$$t = 11 \text{ : عدد أجزاء الأواني}$$

$$H_s = 625 \text{ mm: ارتفاع الحمالة}$$

$$Hz = \frac{(140 - 28)}{10} = 11,2 \text{ mm}$$

$$K = \frac{(625 - 28)}{11,2} + 1 = 54$$

يمكن أن يتم أيضًا إضافة ما يصل إلى ٥٤ قطعة أواني في ماسورة الأطباق هذه.

٣-٥ التشغيل

لغرض التشغيل فيجب أن يكون الجهاز نظيفًا وجافًا.

قبل بدء العمل يجب أن يتم دائمًا التحقق مما إذا كانت حمالة الأطباق المستخدمة مضبوطة بالشكل الصحيح للأواني المراد استخدامها.

- يجب أن يتم ضمان تحقيق المسار الدليلي الراسي للأطباق منعًا لتعرض فريق الاستعمال للخطر جراء المسارات الدليلية المضبوطة بزواوية واسعة أو ضيقة للغاية.
- يجب أن يتم ضمان تحقيق ارتفاع الخلع الصحيح، حتى لا يصل الأمر إلى وقوع إصابات أو اضطراب العاملين إلى اتخاذ وضعيات وقوف جبرية أو انكسار الأطباق.

استخدام الغطاء

خطر التعرض لإصابات

احترس

مع استخدام الأغطية فلا يسمح باستخدام العنف عند ضغط ارتفاعات عالية للغاية من الأطباق لأسفل. عند تحرير القفل فإنه يوجد خطر الإصابة.



استخدام الغطاء	ملحوظة
	<p>باستخدام الغطاء فإنه يمكن أيضاً ضمان توفير الحماية اللازمة الفعالة من الأتربة والماء المتكثف حتى مع طول فترة التخزين البيئي. مع الأجهزة المدفأة يعمل الغطاء المركب على تقليل الصرف الحراري إلى على وتقليل زمن تدفئة الأطباق المستخدمة أو الإبطاء من معدل تبريد الأطباق المدفأة بالفعل.</p>

كل الأغطية مزودة بآلية غلق ثلاثية النقاط.

- ضع الغطاء على مواسير الأطباق وثبته من خلال إدارته في اتجاه عقارب الساعة.
 - حرر الغطاء مرة أخرى من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- مع حمالات الأطباق المزودة بماسورتي أطباق فإنه يمكن أن يتم وضع غطاء مخلوع على الغطاء الثاني لمواسير الأطباق الموجودة بجوارها.

تشغيل الجهاز -١-٣-٥

خطر	خطر بسبب الجهد الكهربائي
	<p>قد يشكل الجهد الكهربائي تهديداً خطيراً لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. لا تستخدم إلا الوصلة المقبسية المخصصة له. لا يسمح بأن يتم تشغيل الجهاز وكابل التوصيل متضرر أو به أضرار واضحة.</p> <p>غير مسموح بإجراء أعمال على الأنظمة الكهربائية إلا من قبل متخصص في الكهرباء أو من قبل متخصصين مصرح لهم تحت إشراف ورقابة متخصص في الكهرباء وفقاً للقواعد الفنية الكهربائية.</p>

ملحوظة	الأجهزة القابلة للتدفئة
	<p>أجزاء هذه الفقرة متعلقة فقط بالأجهزة القابلة للتدفئة ولا تمثل أهمية للأجهزة غير المدفأة.</p>

- قم بتغطية كل مواسير الأطباق المزودة بأغطية منعاً لفقدان الحرارة.
- قم بوضع قابس الكهرباء في المقبس.
- شغل الجهاز من مفتاح التشغيل والإطفاء. عندئذ يضيء البيان المدمج في المفتاح موضعاً الاستعداد للتشغيل.
- قم بضبط درجة الحرارة المرغوبة باستخدام المنظم. في خلال نطاقات العمل الأربعة فإنه يمكن أن يتم الضبط اللاندرجي.

ملحوظة	درجة حرارة الأطباق
	<p>بحسب عدد وترتيب أرفف تحميل الأطباق فسوف يتم الوصول إلى درجة الحرارة الافتراضية للأطباق عند تركيب الغطاء ودرجة حرارة خرج الأطباق تبلغ على الأقل ١٥ م بعد فترة ساعتين إلى ثلاث ساعات.</p>

تغذية الجهاز ٢-٣-٥

ملحوظة	التغذية
	قبل استخدام أجزاء الأواني يجب أن يتم ضبط نظام تمرير الأواني وارتفاع الحملات بشكل صحيح. ركب الأجزاء فرادى أو في صورة مجموعات صغيرة وقابلة للتأمين اليدوي.

ملحوظة	أجزاء الحفاظ على الحرارة
	أجزاء الحفاظ على الحرارة المغطاة بالألومنيوم والمزودة بحشوة شمعية لا يمكن أن يتم تسخينها بشكل صحيح حتى في أقوى حملات الأطباق. قدرة حملات الأطباق لا تكفي لإذابة الشمع بداخل الغطاء المعدني. ولذلك فلا يمكن مع تصريف الحرارة أن تظهر المرحلة الانتقالية صلب - سائل، الأمر الذي معه يقل أداء وظيفة الحفاظ على الحرارة لأجزاء الحفاظ على الحرارة بشكل كبير.

وضع الأواني

احترس	كسر الأواني
	ارتفاع الملاء الأقصى لسلاسل الأواني يجب أن يتراوح بين حوالي ٣ إلى ٥ مم أسفل الحافة العليا، وإلا فيمكن أن يصل الأمر إلى كسر الأواني. لا تواصل تكويم قطع الأواني في سلال الأواني وصولاً إلى الحافة العليا لسلة الأواني.

- ضع الأطباق الأولى في منتصف سلة التوجيه وأنزلها ببطء.
- ضع القطع المتبقية بحرص على الأطباق الموجودة بالفعل في الجهاز.
- يتم الوصول إلى حد الملاء الأقصى عندما تتوقف سلة التوجيه عن النزول مع وضع المزيد من الأطباق.
- لا يسمح بأن يبرز الطبق الأعلى لمسافة تزيد عن ٦ سم أعلى الحافة العليا لعلية المبيت، في حال عدم استخدام غطاء.

ملحوظة	مستوى الملاء
	في الأجهزة المزودة بغطاء يمكن تحقيق مستوى ملاء أعلى. ارتباطاً بدرجة الأمان الذاتية للأجزاء فيمكن أن يتم تكويم القطع وصولاً إلى الحافة السفلى للغطاء. ومع ذلك فيمكن في الأجهزة القابلة للتدفئة ألا يتم تدفئة قطع الأواني الموجودة أعلى الحافة العليا للجهاز وصولاً إلى درجة الحرارة المرجعية. تبلغ مسافة البروز القصوى للأواني ١٣ سم مع وجود غطاء. لا تقم مطلقاً بتحميل حملات الأطباق بما يتجاوز قيمة التحميل القصوى المسموح بها والبالغة ١٣ سم، حتى في حالة الإيقاف.

إخراج الأطباق

تحذير	خطر جراء الحروق
	مع الأجهزة القابلة للتدفئة فيمكن أن تتجاوز درجات حرارة الأطباق القيم الحرارية القصوى المسموح بها والبالغة ٦٥ م بالنسبة لأسطح الأجهزة التي يمكن لمسها. لا تقم مطلقاً بمد يدك في الجهاز أثناء التشغيل ولا تلمس جسم التسخين باستخدام أصابعك. احرص دائماً على ارتداء قفازات الحماية عند إخراج الأواني الساخنة.

- اخلع الغطاء واحتفظ به.
- أخرج الأطباق.
- أعد تركيب الغطاء.

ملحوظة	أجهزة بفتحات تبريد
	الأجهزة مصممة لتحضير الأطباق المبردة. ولهذا الغرض فيجب أن تظل الأجهزة لعدة ساعات في ثلاجات تبريد. فترة التبريد ترتبط بدرجة حرارة إخراج الطبق المعني وبدرجة حرارة ثلاجة التبريد ودرجة الحرارة المرغوبة للأواني. يجب دائمًا أن تكون الأجهزة في وضع توقف حر في الغرفة حتى يمكن ضمان توفير دورة هواء مثالية من خلال الحمل الحراري الحر في الأجهزة وحولها.

٣-٣-٥- تحريك الجهاز

- أطفئ المنظم.
- أطفئ الجهاز من مفتاح التشغيل والإطفاء.
- اسحب القابس وعلقه في المشبك الخاص به.
- حرر كلا المثبتين.
- أمسك الجهاز من المقبضين الانزلاقيين وحركه إلى الموضع المرغوب.
- قم بثبيت كلا المثبتين في الموضع المرغوب لتأمين الجهاز ضد التحرك غير المقصود.
- قم بوضع قابس الكهرباء في مقبس الحماية المناسب.
- شغل الجهاز من مفتاح التشغيل والإطفاء.
- قم بضبط درجة الحرارة المرغوبة باستخدام المنظم.

٤-٥ إجراءات نهاية التشغيل

احترس	خطر بسبب الأسطح الساخنة
	الأسطح الداخلية للأجهزة القابلة للتدفئة والألواح الأرضية يمكن أن تسخن بعد التشغيل، وهي تبرد ببطء بالهواء. اترك الجهاز يبرد بالقدر الكافي لغرض تنظيفه والغطاء مخلوع واحرص على ارتداء قفازات الحماية المناسبة.

الأجهزة المتحركة

- قم بثبيت كلا المثبتين في الموضع المرغوب لتأمين الجهاز ضد التحرك غير المقصود.
- أطفئ المنظم.
- أطفئ الجهاز من مفتاح التشغيل والإطفاء.
- اسحب القابس وعلقه في المشبك الخاص به.

الأجهزة التركيبية

- أطفئ الجهاز من مفتاح التشغيل والإطفاء.

٦ استكشاف الخلل وإزالة الأعطال

١-٦ إجراءات السلامة

خطر بسبب الجهد الكهربائي	خطر
قد يشكل الجهد الكهربائي تهديداً خطيراً لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل بدء استكشاف الخلل. اسحب القابس الكهربائي وقم بتعليقه في موضع التثبيت المخصص له.	
يايات حرة التعليق	احترس
عند الضغط على منصة الحمل يدويًا لأسفل فسوف تصبح اليايات مفتوحة ويمكن الوصول إليها. الوصول إلى الغرف الجانبية لليابات حرة التعليق يمكن أن يسبب إصابات بالأيدي. لا تقم مطلقاً بالضغط على منصة الحمل يدويًا إلى أسفل. احترس عند تعليق وفك اليايات. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف يابات الشد.	

٢-٦ إرشادات التغلب على الاختلالات

يرجى التحقق أولاً مما إذا كان هناك خطأ في الاستعمال. بعض الاختلالات يمكنك التغلب عليها بنفسك.
غير مسموح بإجراء أعمال الخدمة إلا من قبل الفنيين المعتمدين.
غير مسموح بتغيير المكونات المعيبة إلا بقطع غيار أصلية فقط.
في حالة التعامل مع خدمة العملاء أو عند طلب قطع الغيار، يرجى ذكر البيانات الواردة على لوحة الصنع.
مواعيد الفحص والصيانة ترتبط بطريقة استخدام الجهاز. اسأل خدمة العملاء لدى التاجر.
تحول عمليات الفحص والصيانة الدورية للجهاز دون حدوث اضطرابات بالتشغيل وتضمن السلامة.

٣-٦ جدول الأعطال والإجراءات

الخلل	السبب المحتمل	المساعدة
الجهاز لا يسخن ولمبة التحكم لا تضيء.	المصهر الذي يتم تركيبه في موقع التشغيل به عطل.	افحص المصهر واستبدله إذا لزم الأمر.
الجهاز لا يسخن ولمبة التحكم لا تضيء.	مفتاح التشغيل/الإطفاء به عطل.	افصل الجهاز عن الشبكة وافحصه لدى فريق العمل المتخصص المعتمد وقم بإصلاحه إذا لزم الأمر.
الجهاز لا يسخن ولمبة التحكم لا تضيء.	كابل القابس تالف	افصل الجهاز عن الشبكة وافحصه لدى فريق العمل المتخصص المعتمد وقم بإصلاحه إذا لزم الأمر.
الجهاز لا يسخن ولمبة التحكم تضيء.	الثرموستات تالف.	أوقف تشغيل الجهاز وافحصه لدى فريق العمل المتخصص المعتمد وقم بإصلاحه إذا لزم الأمر.
الجهاز يسخن ولمبة التحكم لا تضيء.	لمبة التحكم تالفة.	أوقف تشغيل الجهاز وافحصه لدى فريق العمل المتخصص المعتمد وقم بإصلاحه إذا لزم الأمر.

الخلل	السبب المحتمل	المساعدة
الجهاز يسخن ولمبة التحكم لا تضيء.	مفتاح التشغيل/الإطفاء به عطل.	أوقف تشغيل الجهاز وافحصه لدى فريق العمل المتخصص المعتمد وقم بإصلاحه إذا لزم الأمر.
لم تعد سلة التوجيه تقوم بالتغذية بالأطباق على ارتفاع الخلع حتى مع تقليل الحمل	انكسار اليايات	استبدل اليايات التالفة بأخرى جديدة
المتبئات لم تعد تقدم أي تأثير	المتبئات مستهلكة	استبدل فرملة التثبيت أو غير البكرات التالفة

٧ التنظيف والعناية

١-٧ إجراءات السلامة

<p>خطر بسبب الجهد الكهربائي</p> <p>قد يشكل الجهد الكهربائي تهديدًا خطيرًا لجسم وحياة الأشخاص وقد يؤدي إلى حدوث إصابات. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل بدء التنظيف. اسحب القابس الكهربائي وقم بتعليقه في موضع التثبيت المخصص له.</p>	<p>خطر</p> 
<p>خطر بسبب الأسطح الساخنة</p> <p>الأسطح الداخلية للأجهزة القابلة للتدفئة والألواح الأرضية يمكن أن تسخن بعد التشغيل، وهي تبرد ببطء بالهواء. اترك الجهاز يبرد بالقدر الكافي لغرض تنظيفه والغطاء مخلوع واحرص على ارتداء قفازات الحماية المناسبة.</p>	<p>احترس</p> 
<p>يايات حرة التعليق</p> <p>عند الضغط على منصبة الحمل يدويًا لأسفل فسوف تصبح اليايات مفتوحة ويمكن الوصول إليها. الوصول إلى الغرف الجانبية للياقات حرة التعليق يمكن أن يسبب إصابات بالأيدي. لا تقم مطلقًا بالضغط على منصبة الحمل يدويًا إلى أسفل. احترس عند تعليق وفك اليايات. احرص عند ضبط اليايات على مراعاة الحواف الحادة، ولا سيما عند أطراف ياقات الشد.</p>	<p>احترس</p> 
<p>لا تستخدم الماء الجاري في التنظيف</p> <p>غير مسموح بتنظيف الجهاز بالماء الجاري أو بأجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي. إذا تقرر العمل في البيئة المحيطة باستخدام أجهزة التنظيف بنفث البخار أو بالضغط العالي، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز قبلها وفصله عن شبكة التيار الكهربائي.</p>	<p>احترس</p> 

٢-٧ إجراءات النظافة الصحية

تعامل أفراد التشغيل بشكل صحيح هو المعيار الحاسم في الوصول إلى أفضل مستويات النظافة والصحة. يجب أن يكون جميع الأشخاص على علم كافٍ بالقواعد الصحية المعمول بها في المكان وأن يراعوها ويتبعوها. قم بتغطية جروح اليدين والذراعين بلاصق مقاوم للماء. لا تسعل أو تعطس أبدًا على الصواني النظيفة.

٣-٧ التنظيف والعناية

يتعين أن يتم تنظيف الجهاز يوميًا وتجفيفه أو تنظيفه باستخدام قطعة قماش مبللة. بعد التنظيف باستخدام الماء احرص على تجفيفه جيدًا تجنبًا لتكون العفن ونمو البكتيريا والجراثيم بشكل غير محكوم وهو ما يؤدي بالتالي إلى تلويث الأطباق.

كل حمالات الأطباق (باستثناء VC/٢-TEUH) بها دورة صرف أرضية أسفل ماسورة الأطباق وهي مخصصة لإزالة كسور الأطباق أو الأشياء المتساقطة سهوًا في الجهاز. يمكن في الحمالات المغلقة أن يتم التخلص من الأشياء المتساقطة باستخدام مكنسة الأتربة أو مسأكة.

الأغطية البلاستيكية يمكن أن يتم تنظيفها يدويًا باستخدام قطعة قماش مبللة. في حالة الاتساخات الشديدة فيمكن أن يتم أيضًا التنظيف في غسالة الصحون يتعين أن يتم استخدام منظفات و مواد شطف متداولة في الأسواق ومناسبة للمواد اليولي كربونية.

٤-٧ تعليمات العناية الخاصة

تعتمد مقاومة التآكل للفولاذ المقاوم للصدأ على طبقة سلبية غير نشطة تتكون على السطح عند التعرض للأوكسجين. يكفي الأوكسجين الموجود في الهواء لتكوين الطبقة السلبية، بحيث تتم بشكل تلقائي مرة أخرى إزالة الاختلالات التي تقع، وذلك عن طريق التدخل الميكانيكي.

تتكون الطبقة السلبية بشكل أسرع أو تتكون من جديد، عندما يتلامس الصلب مع الماء المؤكسج. قد تتلف الطبقة السلبية كيميائيًا أو يحدث بها خلل بسبب انخفاض تأثير المادة (المستهلكة للأوكسجين)، وذلك عندما تتراكم أو تصطدم بالصلب عند ارتفاع درجات الحرارة.

المواد الأكلة على سبيل المثال هي:

- المواد التي تحتوي على الملح والكبريت
- الكلوريد (أملاح)
- التوابل المركزة (مثلًا المسطردة والخل وأقراص التتبيل ومحاليل ملح الطهي). يمكن أن تظهر أضرار أخرى نتيجة:
- صدأ خارجي (من مكونات أو أدوات أخرى أو صدأ غشائي على سبيل المثال)
- جزيئات الحديد (غبار التجليخ على سبيل المثال)
- الاتصال مع المعادن غير الحديدية (تكوّن عنصر)
- نقص الأوكسجين (عدم وصول الهواء أو ماء غير مؤكسج على سبيل المثال).
- مبادئ العمل العامة للتعامل مع الأجهزة المصنوعة من "الفولاذ المقاوم للصدأ":
- حافظ على أسطح الأجهزة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ نظيفة دائمًا وحافظ على سهولة وصول الهواء إليها.
- استخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ المتداولة تجاريًا. غير مسموح باستخدام أي منظفات تحتوي على مبيضات أو كلور لعملية التنظيف.
- قم بإزالة الجير والشحوم وطبقات البروتين يوميًا بالتنظيف. قد يحدث تآكل تحت هذه الطبقات بسبب نقص وصول الهواء.
- بعد كل عملية تنظيف قم بإزالة جميع بقايا المنظفات عن طريق مسحها جيدًا باستخدام ماء نقي وفير. وبعد ذلك ينبغي تجفيف السطح بعناية.
- لا تجعل الأجزاء المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ تتلامس فترة أطول من اللازم مع الأحماض المركزة والتوابل والأملاح وغيرها. حتى الأبخرة الحمضية التي تتكون أثناء تنظيف البلاط، تعزز من تآكل "الفولاذ المقاوم للصدأ".
- تجنب خدش سطح الفولاذ المقاوم للصدأ، وخصوصًا من خلال غيرها من المعادن المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ.
- تتكون عناصر كيميائية متناهية الصغر من خلال البقايا المعدنية الأخرى، وقد تسبب التآكل. على أية حال ينبغي تجنب الاتصال مع الحديد والصلب لأن هذا يؤدي إلى حدوث صدأ خارجي. إذا تلامس الفولاذ المقاوم للصدأ مع الحديد (الليف السلبي أو نشارة خطوط التوصيل أو الماء المحتوي على حديد)، فقد يسبب هذا التآكل. لذلك لا تستخدم لعملية التنظيف الميكانيكية إلا ليفًا من الفولاذ الذي لا يصدأ أو فرشاة مزودة بمواد طبيعية أو بلاستيكية، أو شعيرات من الفولاذ الذي لا يصدأ. الليف السلبي أو فرشاة الصلب النقي يؤديان إلى صدأ خارجي بسبب الاحتكاك.

٨ قطع الغيار وقائمة الكماليات

١-٨ مقدمة

غير مسموح بإجراء أعمال الخدمة إلا من قبل الفنيين المعتمدين.
غير مسموح بتغيير المكونات المعيبة إلا بقطع غيار أصلية فقط.
في حالة التعامل مع خدمة العملاء أو عند طلب قطع الغيار، يرجى دائماً ذكر البيانات الواردة على لوحة الصنع وأيضاً أرقام المنتجات المعنية.

٢-٨ قائمة قطع الغيار والملحقات التكميلية

TE-2/V 19-26 | TE-2/VK 19-26

014000402	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
014000401	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
0191176895	مقبض انزلاقي	li+re PP 192/180/30 متحرك	شامل على مواد تثبيت
014002110	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
014040101	يايات شد	صلب ١٠ جم Ø1,5/Ø20/146 طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
014040164	يايات شد	صلب ٥ جم Ø1,0/Ø12/146 طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
4318000	سلة توجيه	St 336/293/130 كاملة	
4322000	غطاء	PC Ø310/103/3 شفاف	
91092186	ذراع تعديل الضبط	Ø7,8/805/114 كامل	

TE-2/V 27-33

014000402	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
014000401	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
0191176895	مقبض انزلاقي	li+re PP 192/180/30 متحرك	شامل على مواد تثبيت
014002110	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
014040101	يايات شد	صلب ١٠ جم Ø1,٥/Ø٢٠/١٤٦ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
014040164	يايات شد	صلب ٥ جم Ø١,٠/Ø١٢/١٤٦ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
91009066	سلة توجيه	St ١٣٠/٣٤٥/٣٤٥ مكسوة	
91004816	غطاء	PC Ø٣٨٠/٢٠٢ شفاف	
91092186	ذراع تعديل الضبط	Ø٧,٨/٨٠٥/١١٤ كامل	

TEH-1/V 19-26 | TEH-2/V 19-26

14000402	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
014000401	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
0191176895	مقبض انزلاقي	li+re PP 192/180/30 متحرك	شامل على مواد تثبيت
014002110	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
014040101	يايات الشد	صلب ١٠ جم Ø١,٥/Ø٢٠/١٤٦ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
014040164	يايات الشد	صلب ٥ جم Ø١,٠/Ø١٢/١٤٦ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
4318000	سلة دليلية	St 336/293/130 كاملة	
4322000	غطاء	PC Ø310/103/3 شفاف	

014040011-01	ثرموستات	٣٠-١١٥ م
4001081	كابل	H05BQ-F 3G1,0/1600 WS- لفانفي DE FH
4040068	تسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٩٠٠ واط ١٤٢٠/٨,٥
0191148605	مقيس توصيل	كامل 75/43 sw
014001300	مفتاح تشغيل/إطفاء	بإطار، محمي من التردد
014002170-01	ثرموستات	وحدة التوصيل، كاملة
91095077	محدد	التأمين الحراري ٩٠ م 2Ö
0163655	توصيل الكابلات	بطقم تخفيف حمل الشد
91257963	شبكة كابلات	TEH
91092186	ذراع تعديل الضبط	كامل Ø7,8/805/114

TEH-1/V 27-33

014000402	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
014000401	بكرة توجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	وتشمل ٤ صواميل
0191176895	مقبض انزلاقي	li+re PP 192/180/30 متحرك	شامل على مواد تثبيت
014002110	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)

4001081	كابل	لفانفي H05BQ-F 3G1,0/1600 WS- DE FH	
014002170-01	ثرموستات	وحدة التوصيل، كاملة	
4040068	تسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٩٠٠ واط ١٤٢٠/٨,٥	
014040101	بايات شد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
014040164	بايات شد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
91009066	سلة توجيه	St 345/345/130 مكسوة	
91004816	غطاء	PC Ø380/203/3 شفاف	
014040011-01	ثرموستات	٣٠-١١٥ م	
014001300	مفتاح تشغيل/إطفاء	بإطار، محمي من التردد	
91095077	محدد	التأمين الحراري ٩٠ م 2Ö	
0163655	توصيل الكابلات	بطقم تخفيف حمل الشد	
91257963	شبكة كابلات	TEH	
91092186	ذراع تعديل الضبط	كامل Ø٧,٨/٨٠٥/١١٤	

TEH-2/V 27-33

014000402	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
014000401	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
0191176895	مقبض انزلاقي	li+re PP 192/180/30 متحرك	شامل على مواد تثبيت
014002110	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
4001081	كابل	لفانفي H05BQ-F 3G1,0/1600 WS- DE FH	
014002170-01	ثرموستات	وحدة توصيل، كاملة	
4040213	التسخين	صلب ٢٣٠ فولط ١٥٠٠ واط ٢٦٢٧/٨,٥ UL	
014040101	بايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
014040164	بايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)

	سلة دليلية	91009066	St ١٣٠/٣٤٥/٣٤٥ مكسوة
	غطاء	91004816	٣/٢٠٢/PC Ø٣٨٠ شفاف
	ثرموستات	014040011-01	٣٠-١١٥ م
	مفتاح تشغيل/إطفاء	014001300	بإطار، محمي من الترنيد
	محدد	91095077	التأمين الحراري ٩٠ م ٢Ö
	شبكة الكابلات	0163655	بطقم تخفيف حمل الشد
	شبكة الأسلاك	91257963	TEH
	ذراع تعديل الضبط	91092186	١١٤/٨٠٥/Ø٧,٨ كامل

TEUH-2/VS 19-26

	بكرة التوجيه	014000402	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
	بكرة التوجيه	014000401	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
	مقبض انزلاقي	0191176895	٣٠/١٨٠/١٩٢ li+re PP متحرك	شامل على مواد تثبيت
	زوايا صدمية	014002110	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
	كابيل	4001081	لفائف WS- ١٦٠٠/٣G١,٠ H٠٠BQ-F DE FH	
	ثرموستات	014002170-01	وحدة توصيل، كاملة	
	التسخين	4040213	صلب ٢٣٠ فولط ١٥٠٠ واط ٢٦٢٧/٨,٥ UL	
	يايات الشد	014040101	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
	يايات الشد	014040164	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٠ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
	سلة دليلية	4318000	St ١٣٠/٢٩٣/٣٣٦ كاملة	
	غطاء	4322000	٣/١٠٢/PC Ø٣١٠ شفاف	
	شبكة الكابلات	0163655	بطقم تخفيف حمل الشد	
	محدد	91095077	التأمين الحراري ٩٠ م ٢Ö	
	ثرموستات	014040011-01	٣٠-١١٥ م	
	مفتاح تشغيل/إطفاء	014001300	بإطار، محمي من الترنيد	
	هواية	91146181	قطرية Ø١٢٠ ٢٤٠ فولط ٦٠ هرتز ٣٨ واط UL	
	شبكة الأسلاك	91141227-1	TEUH/ VS	
	ذراع تعديل الضبط	91092186	١١٤/٨٠٥/Ø٧,٨ كامل	

TEUH-2/VS 27-33

	بكرة التوجيه	014000402	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
	بكرة التوجيه	014000401	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
	مقبض انزلاقي	0191176895	٣٠/١٨٠/١٩٢ li+re PP متحرك	شامل على مواد تثبيت
	زوايا صدمية	014002110	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
	كابيل	4001081	لفائف WS- ١٦٠٠/٣G١,٠ H٠٠BQ-F DE FH	
	ثرموستات	014002170-01	وحدة توصيل، كاملة	
	التسخين	91211252	صلب ٢٣٠ فولط ١٥٠٠ واط ٢٨٢٥/٨,٥ UL	
	يايات الشد	014040101	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
	يايات الشد	014040164	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٠ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
	سلة دليلية	91009066	St ١٣٠/٣٤٥/٣٤٥ مكسوة	

٩١٠٠٤٨١٦	غطاء	٣/٢٠٣/PC Ø٣٨٠ شفاف
٠١٦٣٦٥٥	شبكة الكابلات	بطقم تخفيف حمل الشد
٩١٠٩٥٠٧٧	محدد	التأمين الحراري ٢٥ م ٩٠
٠١٠١٤٠٤٠١١	ثرموستات	٣٠-١١٥ م
٠١٤٠٠١٣٠٠	مفتاح تشغيل/إطفاء	باطار، محمي من الترنيز
٩١١٤٦١٨١	هواية	قطرية Ø١٢٠ فولط ٦٠ هرتز ٣٨ واط UL
١-٩١١٤١٢٢٧	شبكة الأسلاك	TEUH/ VS
٩١٠٩٢١٨٦	نراع تعديل الضبط	١١٤/٨٠٥/Ø٧,٨ كامل

TEUH-2/VC 19-26

٠١٤٠٠٠٤٠٢	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
٠١٤٠٠٠٤٠١	بكرة التوجيه	Ø ١٢٥ محتوية على لوح، كريات، بلاستيك	شاملة ٤ صواميل
٠١٩١١٧٦٨٩٥	مقبض انزلاقي	٣٠/١٨٠/١٩٢ li+re PP متحرك	شامل على مواد تثبيت
٠١٤٠٠٢١١٠	زوايا صدمية	طقم كامل	(محتوى العبوة ٤ قطع)
٩١٠٨٢٨٨٣	كابل	لفائقي H٠٧BQ-F ١٦٠٠/٣G١,٥ -WS	
٠١٠١٤٠٠٢١٧٠	ثرموستات	وحدة توصيل، كاملة	
٠٣-٤٠٤١٠٤٧	التسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٢٠٠٠ واط ١٣١٣/٦,٥ UL	
٠١٤٠٤٠١٠١	يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٠١٤٠٤٠١٦٤	يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٠ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٤٣١٨٠٠٢	سلة دليلية	صلب Ø٢٣٠-١٣٠/٢٦٠-كاملة	
٤٣٢٢٠٠٢	غطاء	٣/٢٠٣/PC Ø٣١٠ شفاف	
٠١٦٣٦٥٥	شبكة الكابلات	بطقم تخفيف حمل الشد	
٩١٠٩٥٠٧٧	محدد	التأمين الحراري ٢٥ م ٩٠	
٠١٠١٤٠٤٠٢٢٨	ثرموستات	٣٠-١٣٠ م طقم	(محتوى العبوة ٢ قطع)
٠١٤٠٠١٣٠٠	مفتاح تشغيل/إطفاء	باطار، محمي من الترنيز	
٠١٤٠٠١٠١٣	مروحة الهواء الساخن	٢٤٠ فولط/٥٠ هرتز R٢K ١٥٠ أمبير تيار متردد ٠٣٧	
٤٣٢٨٠٠٤	شبكة الأسلاك	٢٦-١٩ VC /٢-TEUH	
٤٣١٩٠٠٣	مجرى دليلي للأطباق	صلب Ø٨/١٢٠/١٢٠ مجلفن	

EBR/V 19-26

٠١٤٠٤٠١٠١	يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٠١٤٠٤٠١٦٤	يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٠ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٤٣١٨٠٠٠	سلة دليلية	St ١٣٠/٢٩٣/٣٢٦ كاملة	
٤٣٢٢٠٠٠	غطاء	٣/٢٠٣/PC Ø٣١٠ شفاف	
٩١٠٠٢٢٥٤	مجرى دليلي للأطباق	St ١٦/١١٦/٦٩٦ كاملة	

EBR/V 27-33

٠١٤٠٤٠١٠١	يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٠١٤٠٤٠١٦٤	يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٠ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)
٩١٠٠٩٠٦٦	سلة دليلية	St ١٣٠/٣٤٥/٣٤٥ مكسوة	
٩١٠٠٤٨١٦	غطاء	٣/٢٠٣/PC Ø٣٨٠ شفاف	
٩١٠٠٢٢٥٤	مجرى دليلي للأطباق	St ١٦/١١٦/٦٩٦ كاملة	

EBRH/V 19-26

يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٠١
يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٦٤
سلة دليلية	St ١٣٠/٢٩٣/٣٣٦ كاملة		٤٣١٨٠٠٠
غطاء	Ø٣١٠ PC/٣/١٠٣ شفاف		٤٣٢٢٠٠٠
كابل	وصلة حمالة التركيب كاملة		٤١٢٨٩٠١
التسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٢٠٠ واط UL ٨٣٦/٨,٥		٩١٠١٠٨٧٩
قابس الجهاز	STA ١٦١,٥ ٦,٣ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٥١٠٠٢٢
محدد	التأمين الحراري ٢Ö م°٩٠		٩١٠٩٥٠٧٧
ثرموستات	٨٧٠ .١S KI م°٨٥-٢٠		٤٠٠١٢١٤
شبكة الأسلاك	V/١-EBRH		١-٩١٠٢٥٤٤٤
مجرى دليلي للأطباق	St ١٦/١١٦/٦٩٦ كاملة		٩١٠٠٢٢٥٤

EBRH/V 27-33

يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٠١
يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٦٤
سلة دليلية	St ١٣٠/٣٤٥/٣٤٥ مكسوة		٩١٠٠٩٠٦٦
غطاء	Ø٣٨٠ PC/٣/٢٠٣ شفاف		٩١٠٠٤٨١٦
كابل	وصلة حمالة التركيب كاملة		٤١٢٨٩٠١
التسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٢٠٠ واط UL ٨٣٦/٨,٥		٩١٠١٠٨٧٩
قابس الجهاز	STA ١٦١,٥ ٦,٣ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٥١٠٠٢٢
محدد	التأمين الحراري ٢Ö م°٩٠		٩١٠٩٥٠٧٧
ثرموستات	٨٧٠ .١S KI م°٨٥-٢٠		٤٠٠١٢١٤
شبكة الأسلاك	V/١-EBRH		١-٩١٠٢٥٤٤٤
مجرى دليلي للأطباق	St ١٦/١١٦/٦٩٦ كاملة		٩١٠٠٢٢٥٤

EBRH-2/V 19-26

يايات الشد	صلب ١٠ جم ١٤٦/Ø٢٠/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٠١
يايات الشد	صلب ٥ جم ١٤٦/Ø١٢/Ø١,٥ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٠٤٠١٦٤
سلة دليلية	St ١٢١/٢٩٦/٣١٨ مكسوة		٩١٠٠٨٠٩٥
غطاء	Ø٣١٠ PC/٣/١٠٣ شفاف		٤٣٢٢٠٠٠
كابل	وصلة حمالة التركيب كاملة		٤١٢٨٩٠١
التسخين	صلب ٢٣٠ فولط ٥٠٠ واط UL ٩٨٦/٨,٥		٤٥١٠٠٢٣
قابس الجهاز	STA ١٦١,٥ ٦,٣ طقم	(محتوى العبوة ٥ قطع)	٠١٤٥١٠٠٢٢
محدد	التأمين الحراري ٢Ö م°٩٠		٩١٠٩٥٠٧٧
ثرموستات	UL ٨٧٠ .١S KI م°١١٥-٣٠		٠١-٤٠٤٠٠١١
شبكة الأسلاك	V/٢-EBRH		١-٩١٠٠٨٣٧٩
مجرى دليلي للأطباق	St ١٦/١١٦/٦٩٦ كاملة		٩١٠٠٢٢٥٤

يمكن استخدام أنواع القوابس التالية مع حمالات الأطباق:

- قابس تأريض ثنائي القطب (قياسي)
- قابس كهربائي بريطاني ٣ أقطاب وفق معيار BS ١٣٦٣ A لبريطانيا وهونغ كونغ.
- قابس سويسري ٣ أقطاب من النوع ١٢ - ١٠ A

CE Konformitätserklärung

Declaration of CE-Conformity | Déclaration de conformité CE

Gegenstand | Object | Objet
Tellerstapler | plate dispenser | Chariot niveau constant assiettes

Artikelgruppe | Article category | Groupe d'articles
24020

Typ | Type | Type
TE-2 | TE-2 | TE-2

Es wird bescheinigt, dass das/die zuvor näher beschriebene/n Produkt/e der/den im Folgenden aufgelisteten EU-Richtlinie/n entspricht/entsprechen:

2006/42/EG

Darüber hinaus wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

EN ISO 12100:2010

It is certified that the product/s described in detail before, conform/s to the requirements of the European Union directive/s listed in the following:

2006/42/EC

Furthermore, the following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010

Il est certifié que le/s produit/s décrit/s en détail ci-dessus, correspond/ent aux directive/s de l'UE énuméré/es dans ce qui suit:

2006/42/CE

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN ISO 12100:2010

Coesfeld, 10.04.2013

Helmut Schumacher Vorname, Nachname	Geschäftsführung Position	Unterschrift
--	------------------------------	--------------

Jürgen Gottwald Vorname, Nachname	Leiter Normenstelle Position	Unterschrift
--------------------------------------	---------------------------------	--------------

Dokumentationsbevollmächtigter Jürgen Gottwald	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG	info@hupfer.de
---	--------------------------------------	----------------

Diese Konformitätserklärung ist eine original Konformitätserklärung in deutscher Sprache und kann gleichlautende Übersetzungen in weiteren EU-Sprachen enthalten. This declaration of conformity is an original declaration of conformity in the German language and can contain identical translations in the other EU languages. Cette déclaration de conformité est une déclaration de conformité originale en langue allemande et peut contenir des traductions conformes en d'autres langues de l'UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de



CE Konformitätserklärung

Declaration of CE-Conformity | Déclaration de conformité CE

Gegenstand | Object | Objet

Tellerstapler | plate dispenser | Chariot niveau constant assiettes

Artikelgruppe | Article category | Groupe d'articles

24010, 24030

Typ | Type | Type

TEH, -UH, EBRH | TEH, -UH, EBRH | TEH, -UH, EBRH

Es wird bescheinigt, dass das/die zuvor näher beschriebene/n Produkt/e der/den im Folgenden aufgelisteten EU-Richtlinie/n entspricht/entsprechen:

2006/42/EG, 2006/95/EG

Darüber hinaus wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Im Übrigen wird bescheinigt, dass das/die Produkt/e weder Störungsquellen noch störungsanfällige Bauteile im Sinne der EMV-Richtlinie enthält/enthalten.

It is certified that the product/s described in detail before, conform/s to the requirements of the European Union directive/s listed in the following:

2006/42/EC, 2006/95/EC

Furthermore, the following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Incidentally, it is certified that the product/s contain/s neither sources of disturbance nor components liable to disturbances according to the EMC directive.

Il est certifié que le/s produit/s décrit/s en détail ci-dessus, correspond/ent aux directive/s de l'UE énuméré/es dans ce qui suit:

2006/42/CE, 2006/95/CE

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Il est certifié aussi, que le/s produit/s ne contient/contiennent ni des sources de perturbation ni des éléments de construction exposés à des perturbations correspondant aux directives de l'AECM.

Coesfeld, 10.04.2013

Helmut Schumacher
Vorname, Nachname

Geschäftsführung
Position

Unterschrift

Jürgen Gottwald
Vorname, Nachname

Leiter Normenstelle
Position

Unterschrift

Dokumentationsbevollmächtigter
Jürgen Gottwald

HUPFER® Metallwerke
GmbH & Co. KG

info@hupfer.de

Diese Konformitätserklärung ist eine original Konformitätserklärung in deutscher Sprache und kann gleichlautende Übersetzungen in weiteren EU-Sprachen enthalten. This declaration of conformity is an original declaration of conformity in the German language and can contain identical translations in the other EU languages. Cette déclaration de conformité est une déclaration de conformité originale en langue allemande et peut contenir des traductions conformes en d'autres langues de l'UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG

Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

